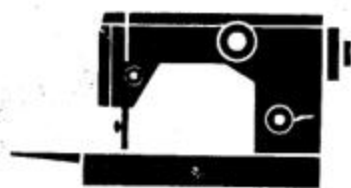


Handleiding

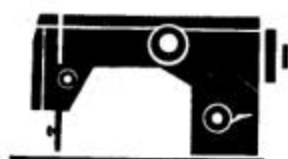
voor Husqvarna naaimachines



model

760

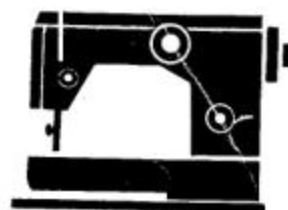
vlakke
portable



model

1760

vlakke
grondplaat



model

2760

vrije arm



Husqvarna

www.matri.nl

Matri Naaimachine

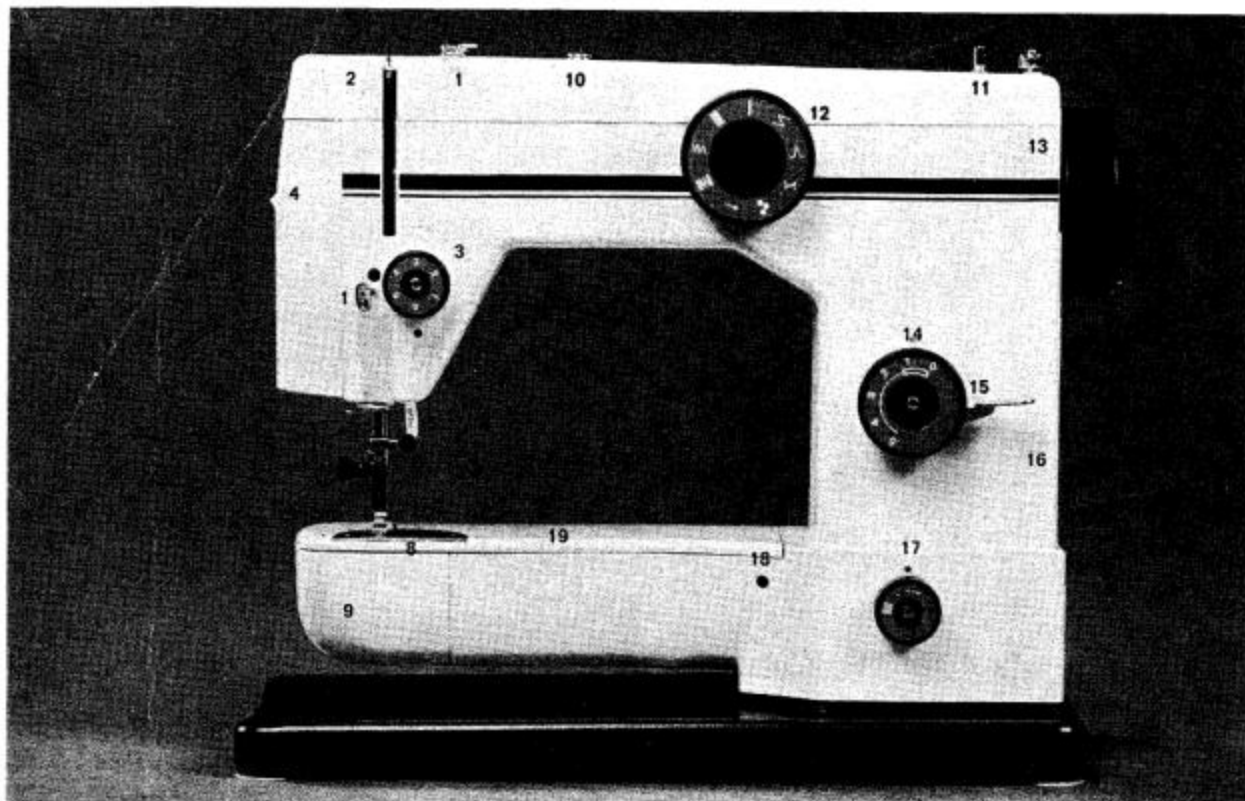
specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info



- | | | |
|--|--|---|
| 1 draadgeleiders | 8 steekplaat en transporteur | 15 achteruithefboom |
| 2 draadaantrek-hefboom | 9 grijperklep, erachter de klemvrije grijper | 16 rechts de stekker van de gecombineerde kabel |
| 3 bovenspanning | 10 voorspanning voor het opspoelen | 17 hefboom voor het verzinken van de transporteur |
| 4 licht-schakelaar | 11 spoelwinder met afslag | 18 steunpunt voor de aanschuiftafel |
| 5 naaldklem-schroef | 12 programma-keuzeknop | 19 steekplaat |
| 6 bevestigings-schroef voor de naaivoet-houder | 13 handwiel met frictie schroef | 20 bevestigingsschroef voor de steekplaat |
| 7 naaivoet | 14 steeklengteknop | |

afb. 1

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Voor U en Uw nieuwe naaimachine hebben wij deze
gebruiks-aanwijzing samengesteld.

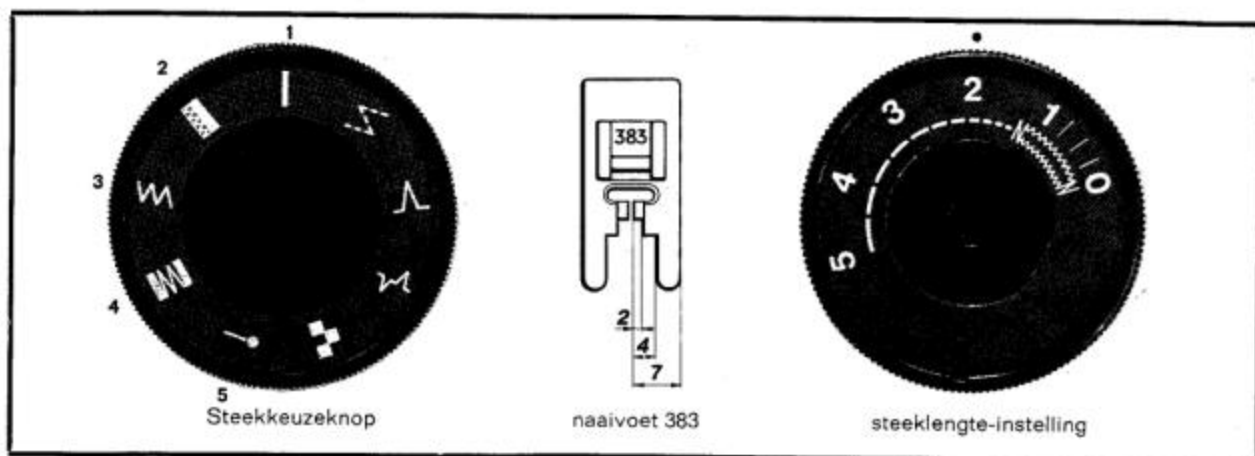
Om alle mogelijkheden van de naaimachine nuttig te kunnen
gebruiken, raden wij U aan deze gebruiks-aanwijzing
nauwkeurig te lezen.

Een juist gebruik en een goed onderhoud van de
naaimachine zijn een belangrijke voorwaarde voor
uitstekende resultaten.

Bij het verwisselen van de naald, de naaivoet, het spoeltje en
de steekplaat, bij het zonder toezicht laten van de machine
en bij onderhouds-werkzaamheden moet de motor
worden uitgeschakeld. De stekker uit het
stopcontact nemen.

Gebruik uitsluitend gloeilampen met een vermogen van
max. 10 Watt.

Wij wensen U veel geluk en succes met Uw nieuwe
naaimachine.



Het naaien met de rechte — en de zig-zag steek

Op de steekkeuze-knop zijn 9 steeksymbolen overzichtelijk afgebeeld.

Draai het gewenste steeksymbool naar boven en stel, zoals op blz. 11 beschreven, de daarbij passende steeklengte in.

Met de programma's voor rechte — en zig-zag steek kunt U de volgende werkzaamheden uitvoeren:

Prog. 1 rechte steek

voor al het normale naaiwerk, zoals zomen, kapnaden, ritssluiting innaaien, watteren, parallelnaden, rimpelen, borduren, biezenaad en stoppen. (zonder borduurring en stopvoet)

Prog. 2 smalle zig-zag steek

voor het afwerken van linnengoed, voor applicaties, monogrammen, enz. en voor de cordons van knoopsgaten en voor vetergaten.

Prog. 3 middelste zig-zag steek

voor het afwerken van dunne stoffen, voor roizomen en voor het inzetten van stukken.

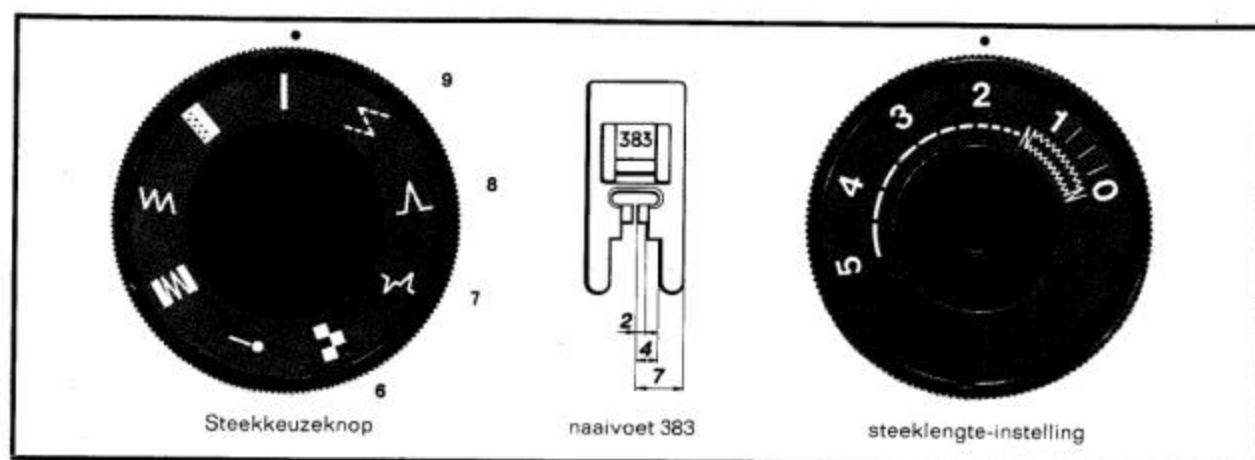
Prog. 4 brede zig-zag steek

voor het afwerken van rekbare stoffen (tricot), afwerken van geknipte kanten, soepele monogrammen, schulpzoom, borduren, trenzen van knoopsgaten, aannaaien van knopen, haken en ogen en voor grotere vetergaten.

Prog. 5 linkse naaldstand — rechte steek

voor knoopsgaten, vetergaten, enz.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



Het naaien van nuttige- en siersteken

Op de steekkeuze-knop zijn 9 steeksymbolen overzichtelijk afgebeeld.

Draai het gewenste steeksymbool naar boven en stel, zoals op blz. 11 beschreven, de daarbij passende steeklengte in.

Prog. 6 schaakbord-patroon voor borduren enz.

Prog. 7 veersteek (rekbaar) is zeer sterk en rekbaar. Ideaal voor dik stretch-materiaal (gebreide stoffen). Wordt toegepast voor het naaien van badstof en voor het afwerken van rekbaar stoffen. Zeer geschikt voor het inzetten van stukken. Voor het gebruik zie blz. 17, 18 en 19.

Prog. 8 Blindzoom voor onzichtbare zomen in rokken en jassen, decoratief als schulpzoom met tegelijkertijd aangenaaid kant, voor het samennaaien van twee stoflagen waarbij tegelijkertijd de randen afgewerkt worden. Voor het gebruik zie blz. 18, 26 en 33.

Prog. 9 genaaide zig-zag steek voor het naaien en afwerken van geknipte kanten van gewezen en gebreide stoffen, inzetten van stukken, opnaaien van elastiek, enz. Voor het gebruik zie blz. 17, 18 en 22.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

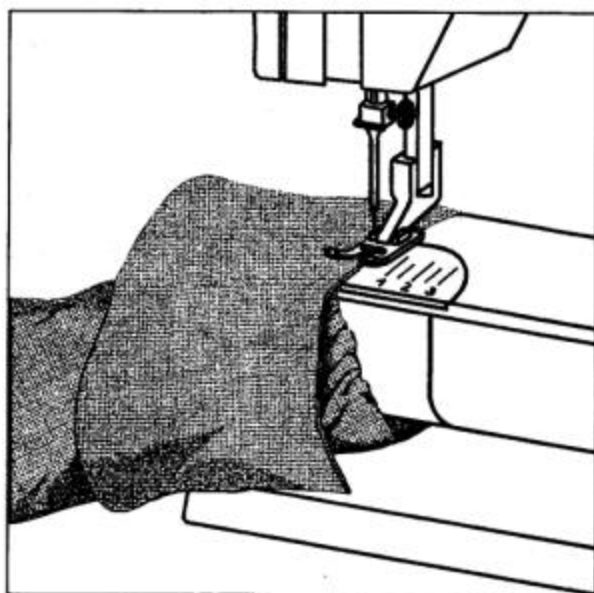
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Vrije-arm naaimachines

maken het mogelijk moeiteloos mouwen, broekspijpen en andere buisvormige werkstukken te naaien en af te werken.
De vrije-arm is zeer praktisch voor het aannaaien van kragen en manchetten en bij het naaien van kinderkleding.
Met de vrije-arm kunt U gemakkelijk kousen en sokken op de machine stoppen.

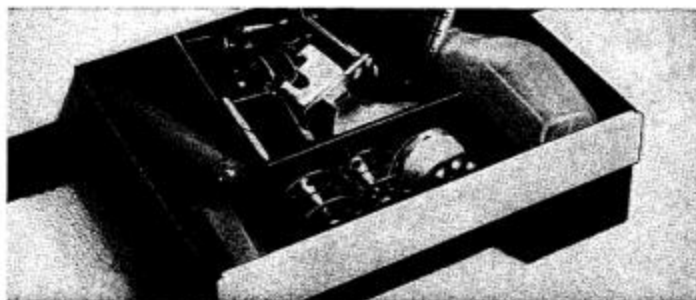
Met de aanschuiftafel

wordt de vrije-arm machine in een handomdraai een grote vlakke machine.
Om het naaivlak te vergroten schuift U de aanschuiftafel van links naar rechts op de machine.
Aan de achterkant van de vrije-arm bevindt zich een steunpunt voor de aanschuiftafel, aan de voorkant moet de grendel R in het daar aanwezig gat vallen.
Onder de aanschuiftafel bevindt zich links een uitschuifbare lade, waarin de apparaten overzichtelijk zijn opgeborgen.



Vlakke-naaimachines

hebben in het midden van het voetstuk een praktische schuiflade voor de apparaten.

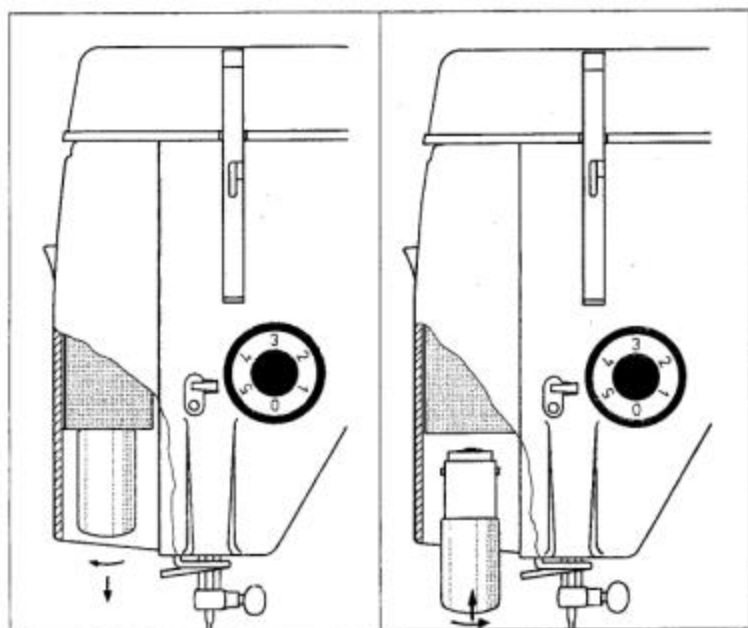
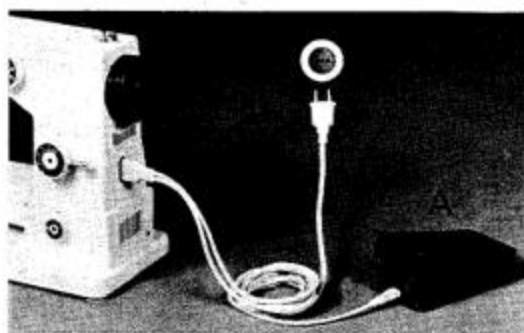


Aansluiten op het stopcontact

Controleer of de op het type-plaatje vermelde spanning overeenstemt met de netspanning.

Het voetpedaal A wordt met stekker B op de machine aangesloten en deze met stekker C op het stopcontact.

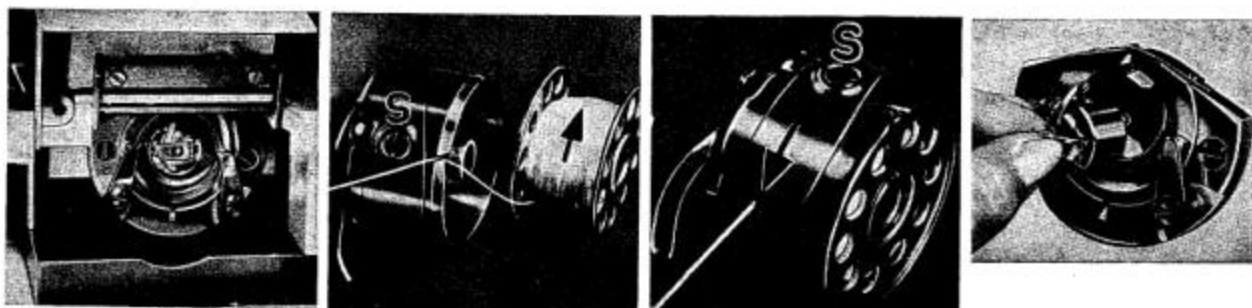
Door de pedaal meer of minder in te drukken, regelt U met het voetpedaal de naai-snelheid van zeer langzaam tot zeer snel. U spaart motor en voetweerstand indien U bij elke naaipauze de voet geheel van de voetpedaal neemt.



Verwisselen van het gloeilampje

Het naailicht is in de bovenarm geplaatst, (zie afb.). Druk het gloeilampje naar boven, draai een kwart slag in de richting van de pijl en neem het lampje uit de fitting. Voor het inzetten van het gloeilampje wordt deze in de fitting geplaatst, naar boven gedrukt en een kwart slag in de richting van de pijl gedraaid. Gebruik uitsluitend gloeilampjes met een vermogen van max. 10 Watt.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Uitnemen en inzetten van de spoelhuls • Inrijgen van de onderdraad

Bij de vlakke naaimachines met C. B. grijper:

Om te naaien heeft men een boven- en een onderdraad nodig. De onderdraad loopt op een spoeltje in de spoelhuls.

Om de spoelhuls te kunnen uitnemen moeten de vlakke machines achterover worden gelegd.

Bij de vlakke machines wordt de klep in het voetstuk opgeklapt.

Het handwiel naar U toe draaien tot de naald in de hoogste stand staat. Het klepje op de spoelhuls tussen duim en wijsvinger van de linker hand beetpakken en uitnemen.

Nu volgt het opspoelen.

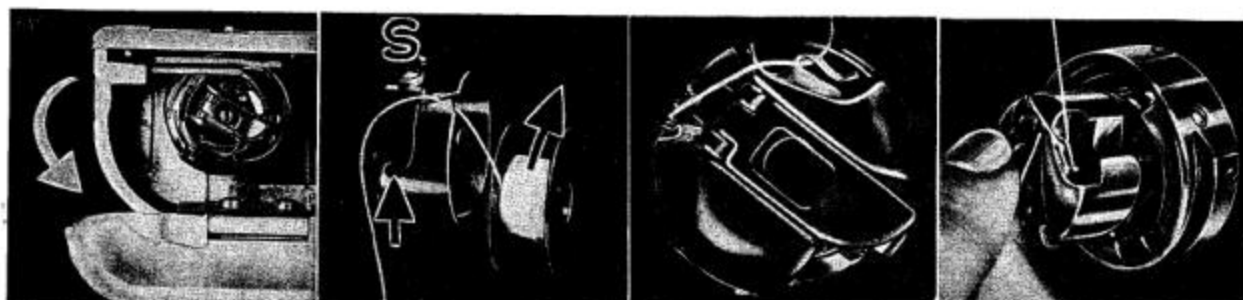
Vervolgens het volle spoelklosje zodanig in de spoelhuls leggen dat het garen in de richting van de pijl afloopt. De draad in de inkeping en onder de spanningsveer trekken tot deze in de opening (zie 'pijl') terecht komt. De draad ca. 10 c.m. uit de spoelhuls laten steken.

Nu het klepje op de spoelhuls openen en de spoelhuls op de grijperstift drukken.

Opletten dat het uitsteeksel op de spoelhuls boven in de uitsparing ligt. Laat nu het klepje los, en de spoelhuls zit vast.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



Uitnemen en inzetten van de spoelhuls Inrijgen van de onderdraad

bij de vrije-arm naaimachines:

Om te naaien heeft men een boven- en een onderdraad nodig. De onderdraad loopt op een spoeltje in de spoelhuls. De aanschuiftafel verwijderen en de klep van de vrije-arm openen om de spoelhuls te kunnen uitnemen. Het handwiel naar U toe draaien tot de naald in de hoogste stand staat. Het klepje op de spoelhuls tussen duim en wijsvinger van de linkerhand vastpakken en uitnemen. Opspoelen.

Opspoelen van de onderdraad

De frictieschijf van het handwiel naar U toe los draaien. De draad van de garenklos om de voorspanning leiden en enkele slagen wikkelen om het spoelklosje dat op de garenwinder-as is gedrukt. De inkeping in het spoelklosje moet over het stiftje op de garenwinder-as passen. Het spoeltje naar rechts (+) drukken en de machine laten lopen. Als het spoelklosje vol is, schakelt de garenwinder vanzelf uit. Het spoelklosje van de garenwinder nemen en op de eerder beschreven wijze in de machine zetten. De frictieschijf aan het handwiel vastdraaien, (naar +)

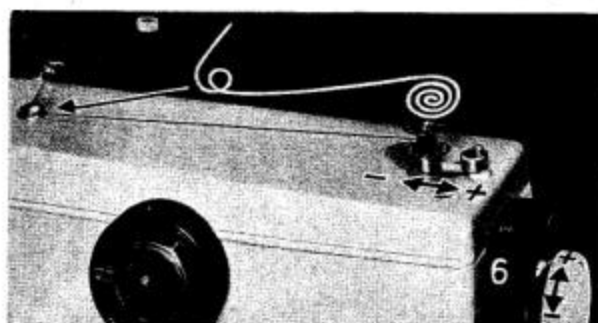
ca. 1mm



Het volle spoelklosje zodanig in de spoelhuls leggen dat het garen in de richting van de pijl afloopt.

De draad in de inkeping en onder de spanningsveer trekken tot deze in de opening (zie pijl) trecht komt. Daarna de draad onder het haakje op de spoelhuls (zie afb.) doortrekken en ca. 10 c.m. laten uitsteken.

Nu het klepje op de spoelhuls openen en de spoelhuls op de grijperstift drukken. Laat nu het klepje los en de spoelhuls zit vast. Bij de modellen met roterende grijper wordt de rechte steek mooier als de draad niet onder het haakje wordt getrokken.



Transport van de stof

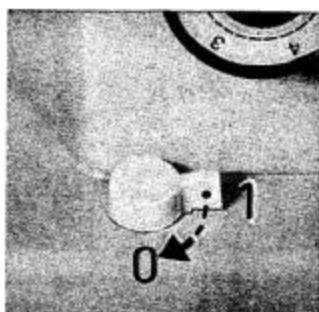
Normaal wordt er met ingeschakelde transporteur genaaid, uitgezonderd bij naaiwerk waarbij de stof niet door de machine wordt getransporteerd b. v. bij stoppen en borduren.

Dan is de transporteur verzonken.

Op nevenstaande afbeelding betekent: transporteur stand 1 = ingeschakeld 0 = uitgeschakeld

transporteur-verzink hefboom bij vlakke machines. (zie boven)

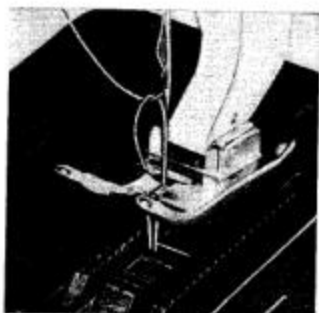
transporteur-verzink hefboom bij vrije-arm machines



Onderdraad ophalen:

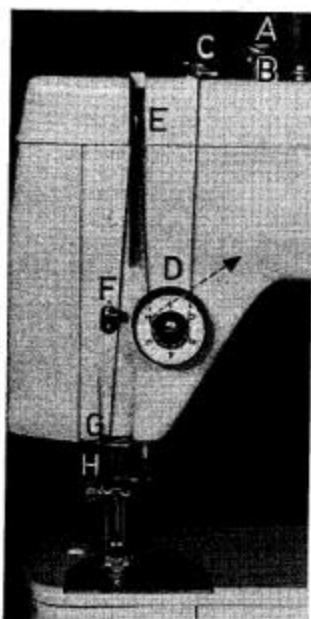
De bovendraad losjes met de linker hand vasthouden en met de rechter hand het handwiel naar U toe draaien tot de draadaantrek-hefboom weer in de hoogste stand staat.

De nu gevormde lus omhoog trekken en beide draden onder de naaivoet naar achteren leggen.



Bovendraad inrijgen:

De draad van de garenklos A door de beide draadgeleiders B en C leiden. Daarna tussen de spannings-schijven van de bovenspanning in de richting van de pijl omhoog trekken. Daarbij moet de draad tussen de geleiders B en C worden vast gehouden, zodat de draad op de juiste wijze tegen de draad-aantrekveer komt te liggen. Vervolgens wordt de draad door een van de ogen in de draad-aantrek-hefboom E geregen en dan omlaag door de geleiders F, G en H en van voren naar achteren door het naaldoo.



Wilt U met twee draden naaien, dan doet U een tweeling-naald in de machine en voert de draden apart tussen de dubbele spannings-schijven D. In de draadaantrek-hefboom is er voor elke draad een oog. Door de overige geleiders laat U de draden gezamenlijk lopen tot aan de geleiders H, waar de ene draad links, de andere rechts doorgaat. Erop letten dat de beide draden niet verwarren.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Naald en garen:

moeten altijd aan de stof aangepast zijn. Om goede steken te krijgen moet U naalden systeem 705/130 gebruiken. Onder en bovendraad in de regel even dik, onderdraad event. iets dunner maar nooit dikker dan de bovendraad.

Als vuistregel geldt:

dunne stoffen:	naalddikte 70—80
gemid. stoffen:	naalddikte 80—90
dikke stoffen:	naalddikte 100—110

Naaldpunten:

voor rekbaar stoffen, tricot, helanca, voor reparatie R-punt
voor normaal naaiwerk R-punt voor nieuw R-k-punt
voor nauwkeurig werk, b. v. siernaden, borduren van letters
en figuren, voor luchtkoord: R-spi-punt.

Bij het gebruik van synthetische garens moeten de boven- en de onderspanning losser gesteld worden waardoor de naden rekbaarder worden.

Rekbaar naden worden met een smalle zig-zag steek genaaid.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

soort stof	soort garen dikte	naald-punt dikte
keper, neteldoek, drill, linnen, bedrijfskleding batist voor alle soorten blouses, enz.	katoen 40 garen gelijk aan dat van het weefsel zijde 100, katoen 80 katoen 60—80 zijde 100 synthetische garens 100—120 naar gelang soort en dikte van de stof	R 90—100 voor normaal werk; R 70—80 voor borduurwerk; R-spi- 70—80 R 70—80
stof voor overhemden en blouses (ook reparatie) Badstof, pluche voor badjassen e. d. rekbaar tricot stevig tricot Wollen jersey synthetisch jersey (spanning losser) brokaat, satijn, taft, ottoman, georgette, creppe, chiffon katoen en celwol wollen stoffen Lastex, helanca (spanning losser) kostuum en mantelstof manchester, ribfluweel	katoen 40 zijde 80 synthetisch 60 katoen 40 katoen 40—60 zijde 80—100 katoen 60 synthetisch garen 70—120 naar gelang dikte van de stof zijde 100 katoen 60—80 katoen 40—60 zijde 110 katoen 40—60 synthetisch garen 60—70 zijde 40—60 zijde 110 katoen 40—60 zijde 100 katoen 60 katoen 60—80 synthetisch 120 katoen 60 knoopsгатenzijde 40/3	R 90—100 voor satijn en taft 70—80 R 80—100 R 80—110 R 80—100 R 90—100 R 80 voor zijde fluweel R-spi- 80 R 80 R 70—80 R 80—90 R 100—110
Gordijnen (katoen, synthetisch) Acella, skal, wasdoek siernaden		

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0520 - 61 63 83
www.lockmachine.info

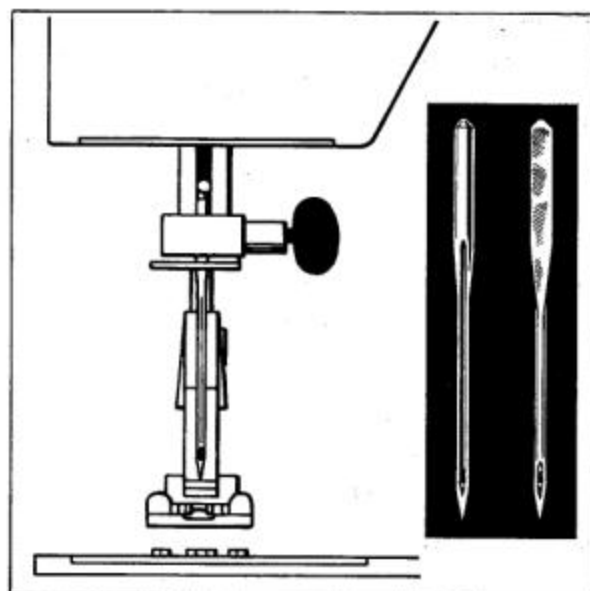
Naald inzetten

Om de naald te verwisselen moet de naaldklemschroef worden losgedraaid.

Bij het inzetten van de nieuwe naald erop letten dat de vlakke zijde van de kolf naar achteren komt te staan en dat de naald zover mogelijk naar boven geschoven wordt, tot hij stuit.

Daarna de naaldklemschroef vastdraaien.

Gebruik uitsluitend naalden systeem 705/130.



Instellen van de steeklengte

geschiedt met de steeklengteknop.

1. betekent kortste steeklengte

5. betekent grootste steeklengte

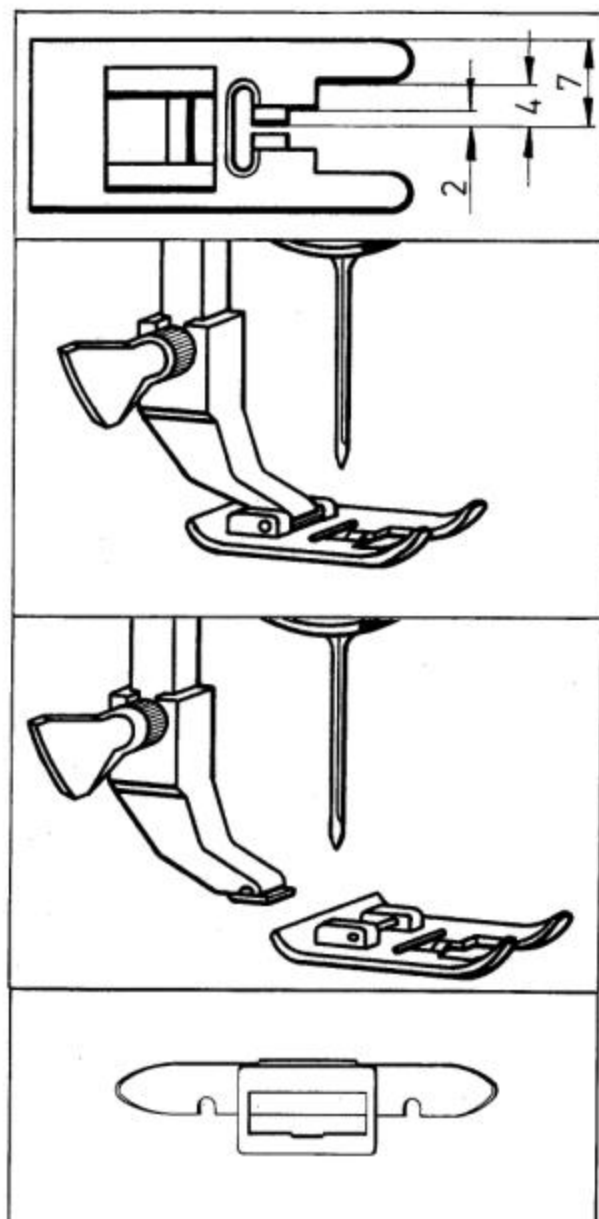
De steeklengte voor het knoopsgat is apart aangegeven tussen 0—1.

Wilt U het einde van het stiksel afhechten, dan drukt U op de achteruit-hefboom en de machine naait met dezelfde steeklengte achteruit. Laat U de hefboom los, dan naait de machine meteen met dezelfde steeklengte vooruit.

Bij de machines met terug-transport wordt het stretch-automaat ook met de steeklengteknop ingeschakeld. (hierover meer op blz. 4)



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



Normale zig-zag voet

Op de machine is gemonteerd de naaivoet (383) die gebruikt wordt voor rechte naden, zig-zag naden en andere nuttige naden. De voet heeft verschillende "treden", die als geleider kunnen worden gebruikt. Moet de zoom oneveer 7 m.m. breed zijn, dan laat U de buitenkant van de zoom langs de buitenkant van de voet lopen, bruikbaar voor een rechte naad. De volgende trede geeft een 4 m.m. brede zoom, de binnenste trede een 2 m.m. brede zoom.

Verwisselen van de klik-klaar voeten

De naaivoeten die bij de machine worden geleverd zijn losse zooltjes die onder een veer aan de naaivoet-houder worden gestoken. Om de naaivoet te verwisselen dient U de naald eerst in zijn hoogste stand te brengen. (handwiel naar U toe draaien) Trek de naaivoet-zool schuin naar onderen naar U toe. Breng de nieuwe naaivoet-zool tegen de voorkant van de houder zoals de foto toont. Onder de houder zit een veer, steek de zool er zo op, dat de dwarsstift van de zool in de ruimte tussen houder en veer komt. Druk dan zachtjes naar onderen en naar achteren, en de zool zit goed.

Naaivoet voor innaaien van ritssluitingen

De ritssluitingvoet 989 wordt op dezelfde wijze op de houder gestoken als de gewone naaivoeten.

Door de constructie van de voet is het mogelijk, door opsteken hetzij rechts, hetzij links van de naald, beide kanten van de ritssluiting aan te naaien zonder het werkstuk te draaien.

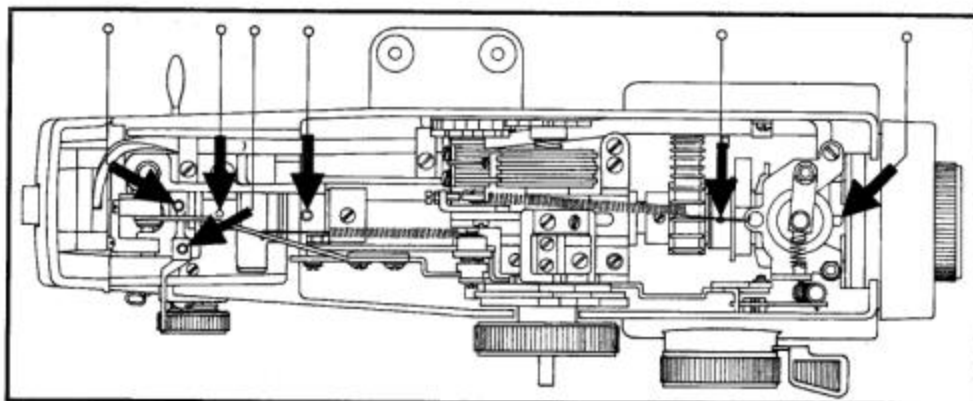
Verwisselen van speciale naaivoeten

Enkele naaivoeten kunnen niet met een losse zool worden gemaakt maar moeten compleet met de houder worden verwisseld. Let op dat de naald in de hoogste stand staat. Draai de ronde klemmschroef links los en neem de naaivoet af.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG-Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Smering en onderhoud:

Op de met een pijl aangegeven plaatsen van tijd tot tijd twee of drie druppels naaimachine olie druppelen. Alleen deze olie gebruiken, overige soorten kunnen storingen veroorzaken.



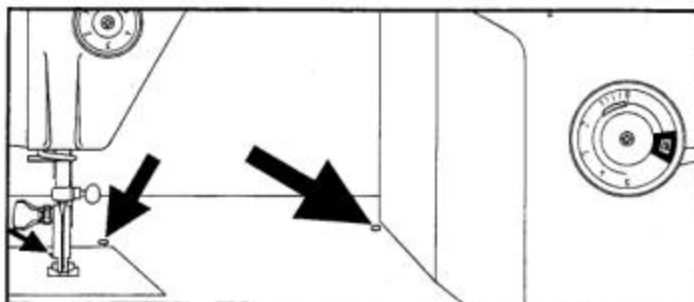
Schoonmaken van de grijper

Bij de vlakke machines:

Het handwiel draaien tot de naald boven in staat. De spoelhuls d. m. v. het klepje met duim en wijsvinger uitnemen. Dan de grendels e wegdraaien, deksel (b) afnemen en de grijper (a) voorzichtig uitnemen.

De grijperbaan d met een zacht doekje schoonmaken en twee druppels olie in de grijperbaan doen.

Het in elkaar zetten gebeurt ulteraard in omgekeerde volgorde, ook weer voorzichtig.



Roterende grijper van de vrije-arm machines:

Spoelhuls uitnemen, wat schone petroleum in de grijper druppelen en deze met een zacht lapje uitwrijven.

In de grijperbaan van tijd tot tijd twee druppels naaimachine olie druppelen.

Bij dagelijks gebruik van de machine, dagelijks olieën.



vrije-arm machines



vlakke machines

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Storingen

In de meeste gevallen is een slecht naal-resultaat aan de een of andere beschadiging van de naald te wijten. Bekijk daarom eerst de naald alvorens verdere maatregelen te nemen.

Steken overslaan:

verkeerde naald: naald systeem 705/130 gebruiken.
naald verkeerd ingezet: vlakke zijde van de kolf naar achteren gleuf naar voren.

naald is stomp of krom: nieuwe naald inzetten.
dikte van de naald is niet in overeenstemming met de dikte van het garen: zie tabel op blz. 10.

De draad breekt:

bovenspanning te strak: spanning opnieuw instellen.
draad is verkeerd ingereggen: inrijgen volgens afb. blz. 9.
draad is gekronkeld of zit vast geklemd: draad controleren.
het oog van de naald is scherp: nieuwe naald inzetten.

Machine loopt zwaar:

aandrijf-riemen te strak: bijstellen.
machine is droog: smeren.
olie is stijf geworden: de machine in een verwarmd vertrek plaatsen.
olie is ingedroogd: machine met petroleum doorsmeren en de machine korte tijd zeer snel laten lopen.
Garen, stof of iets anders in de grijper: grijper uitnemen en zowel grijper als grijperbaan met een zacht, pluivrij doekje zorgvuldig schoonmaken. (zie blz. 13)

Garenwinder loopt mee: uitschakelen.

Machine transporteert de stof niet:

transporteur is verzonken: weer inschakelen.
steeklengteknop staat op 0: op de gewenste lengte inschakelen.

stof of pluizen zijn onder de steekplaat.

Bij vlakke en portable modellen:

naaivoet afnemen, steekplaat No 8 (blz.: 37) losschroeven en wegnemen.

Stof bij de transporteur verwijderen. Steekplaat en voetje weer bevestigen.

Bij vrije-arm modellen:

Naaivoet afnemen, bevestigingsschroef 20 losschroeven, bovenplaat arm opheffen en naar links afnemen.
Stof bij de transporteur verwijderen. Bovenplaat arm weer naar rechts aanschuiven, naar onderen drukken en vastschroeven.

Voetje weer bevestigen.

Het stiksel is onregelmatig:

De spanningen zijn fout afgesteld: opnieuw afstellen. (zie blz. 15)

verkeerd garen op de machine: de bovendraad moet gelijk of iets dikker dan de onderdraad zijn.

spoelhuis is fout ingereggen: volgens de beschrijving op blz. 7/8 inrijgen. Bij machines met roterende grijper 1 tot 2 druppels olie op de grijper doen. (zie blz. 13)

Het spoelklosje is te vol of onregelmatig opgespoeld: eventueel opnieuw opspoelen en opletten dat er regelmatig gespoeld wordt.

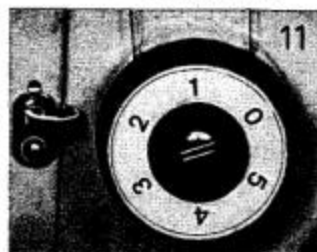
bij een brede zig-zag steek wordt de stof samen getrokken: de boven- en de onderspanning losser stellen. Zo nodig dun vloeipapier onder de stof leggen en mee naaien.

Voetpedaal wordt te heet: de weerstand wordt te lang belast, tijdens de pauzes bij het naaien de voet geheel van de pedaal nemen.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Enige algemene raadgevingen voor de beginner

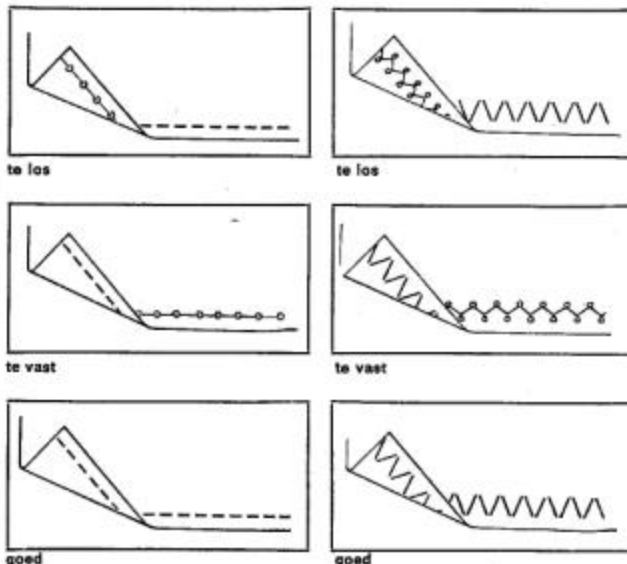
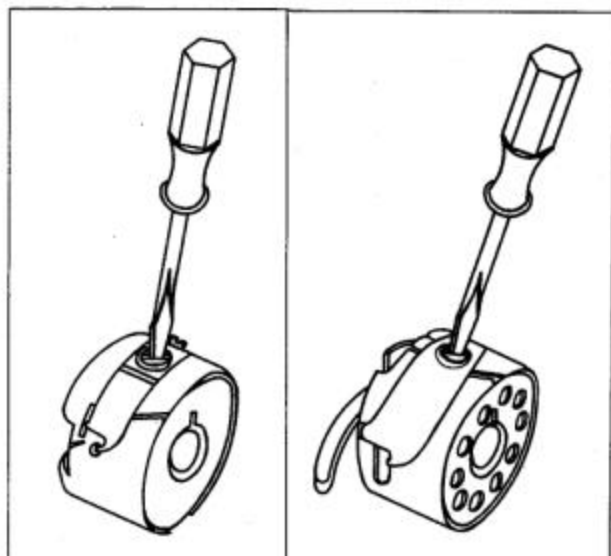
Een naaiproef moet altijd op een monster van de te verwerken stof worden genaaid. Neem de stof dubbel en naai in de zelfde richting als de naden zullen gaan lopen. Naai met verschillende draadspanningen en houdt de beste spanning aan. Begin met de spanning op 1 (losse spanning) en ga daarna verder met een strakkere spanning. Bekijk het stiksel, de onderdraad ligt bij spanning 1 strak en de bovendraad wordt naar de onderkant van de stof getrokken. Staat de spanningsknop op 5 dan verandert het beeld. Nu ligt de bovendraad strak en de onderdraad vormt lussen aan de bovenkant van de stof. Een goede spanning heeft men als de draden zich tussen de stoflagen verknopen.



Onderdraad-spanning

Meestal is het bijstellen van de bovendraad-spanning voldoende. Slechts bij wijze van uitzondering zal het nodig zijn de onderdraad-spanning te verstellen.

Moet de onderspanning opnieuw worden afgesteld neem dan de kleine schroevendraaier uit de apparatendoos en verdraai de grootste schroef (zie afb.) hoogstens 0,1 slag. Naar links als de spanning te strak is, naar rechts als de spanning te los is.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



U begint een rechte naad, door de naald midden in de naadmarkering te steken en daarna de naaivoet naar beneden te doen. Bij zig-zag- en andere naden is het aan te bevelen eerst de naaivoet precies op de naadmarkering te plaatsen en dan pas de naald in de stof te steken. Vooral bij dunne en slappe stoffen moet de naad een paar m.m. van de stofkant beginnen, zodat de stof niet door de naald in de gleuf van de steekplaat wordt getrokken. Moet de naad precies aan de stofrand beginnen, dan kan men een paar steken achteruit naaien, de draden achter de naaivoet vast houden en weer vooruit naaien. De machine langzaam laten aanlopen en de snelheid geleidelijk opvoeren. Moet een kant van de stof of een naad langs de naaivoet lopen, let dan hierop en kijk niet naar de naald.

Het beste kan men werken zoals op de foto is afgebeeld. De linkerhand rust op het werk en helpt bij het schuiven van de stof, de rechterhand houdt de kant van het naaiwerk vast en stuurt deze.

Niet aan de stof trekken, maar de machine zelf de stof laten transporteren. Alleen de stof onder de naaivoet schuiven. Slechts bij zeer dikke stoffen mag men mee helpen door de naaivoet een weinig te lichten en de stof voorzichtig vooruit te bewegen.

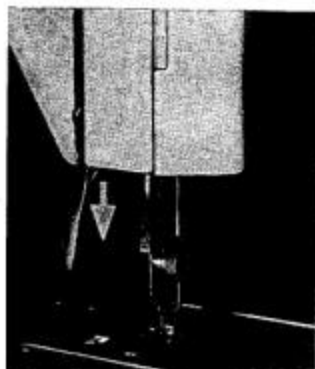
Bij het draaien in de hoeken moet de naald in de stof blijven steken, dit geldt ook als men de machine stopt om het werk recht te leggen.

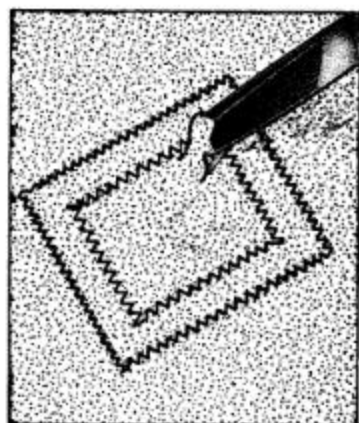
Tijdens het naaien staat de persvoethefboom aan de achterzijde van de machine altijd omlaag.

Dit is ook nodig bij het naaien zonder naaivoet stoppen en borduren), want met het omlaag laten van de persvoethefboom wordt tegelijkertijd de bovenspanning ingeschakeld.

De naad wordt afgehecht door de hefboom voor achteruit naaien naar beneden te drukken. Een zig-zagnaad wordt afgehecht door de stof af te remmen of door de transporteur te verzinken en een paar steken te naaien. Nuttige- en siernaden worden zo nodig afgehecht door de draden naar de onderzijde te trekken en met de hand te verknopen.

De naad beëindigen met de draadaantrek-hefboom in de hoogste stand. De draden worden naar achteren getrokken en af geknipt. Ong. 5 c.m. laten zitten, zodat de draad bij het begin van een volgende naad niet uit het naald-oog wordt getrokken.





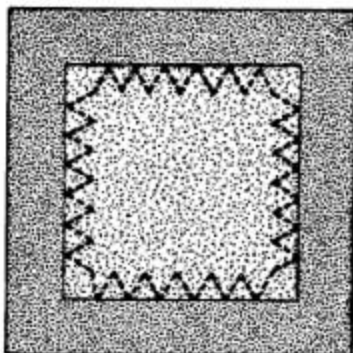
Stukken inzetten

In stevige stoffen:

Naaivoet 383, middelste zig-zagsteek, korte steeklengte.

Een wat groter uitgeknipt lapje wordt over het te herstellen gat gelegd en met de zig-zagsteek juist over de randen van het lapje vast genaaid. Bij het draaien van het werkstuk in de hoeken moet de naald aan de buitenkant van het lapje in de stof steken, zodat de hoeken goed worden vast genaaid.

Dan ongeveer 1 c.m. binnen de naad een tweede zig-zagnaad naaien en het beschadigde gedeelte van de stof uit knippen.



In rekbare stoffen:

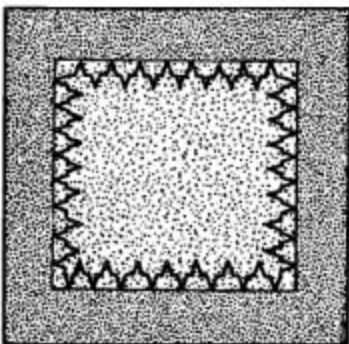
naaivoet 383

veersteek of genaide zig-zagsteek.

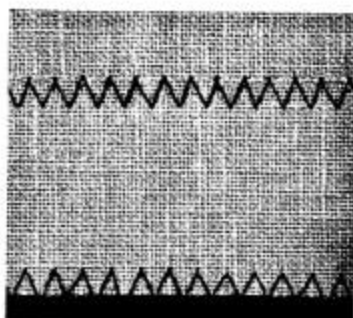
steeklengte 1—2

Het groter geknipte lapje wordt op de te repareren plek gelegd en met een van de boven genoemde steken zodanig vast genaaid, dat de buitenste steek van de naad steeds over de rand van het lapje in de stof van het werkstuk steekt.

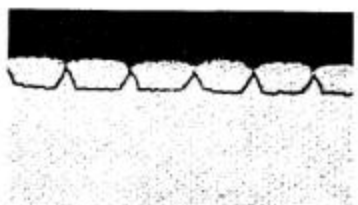
Na het omnaaien de beschadigde stof binnen het stiksel uitknippen.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



Afwerken met zig-zag-steek



Afwerken met blindzoomsteek



Samennaaien en afwerken met blindzoomsteek



Geknipte kanten afwerken

Hiervoor heeft Uw machine verschillende steken, waarvan de moderne nuttige steken bijzonder voldoen.

naaivoet 383, steeklengte 5. De afwerk-naad kunt U met de volgende steken naaien:

brede zig-zagsteek

blindsteek



veersteek (rekbaar)

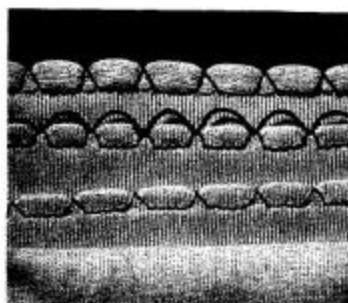
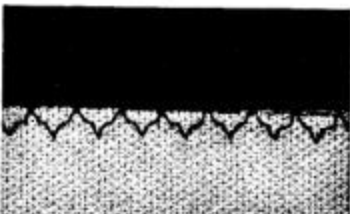


De afgeknipte randen legt men onder de naaivoet, zodat de naald rechts precies langs de stof en links ongeveer 4 m.m. van de rand in de stof steekt.

Met Uw naaimachine kan men **twee stukken stof samen naaien en tegelijk** afwerken.

De **blindzoom** wordt ingesteld, steeklengte 1,5—2. De stukken stof op elkaar leggen met de stofkanten naar links onder de naaivoet. De naald moet in linker stand juist in de stof steken.

Met de **veersteek** kunnen rekbare stoffen goed worden afgewerkt. Deze steek heeft bovendien het voordeel dat de stof, als normaal, links van de naald ligt.



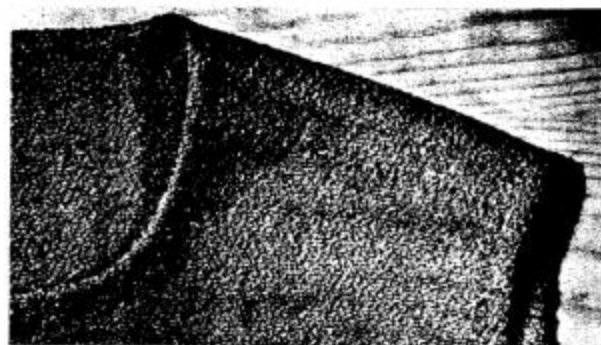
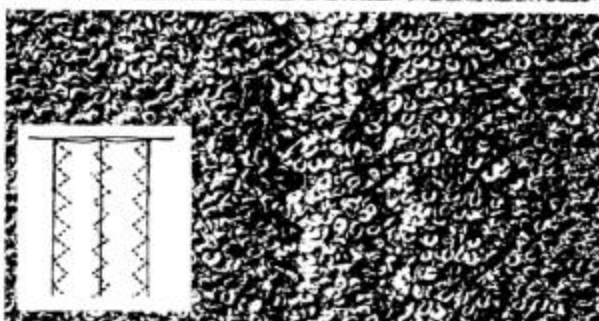
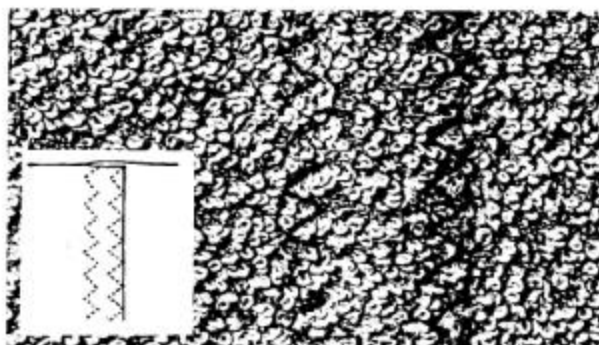
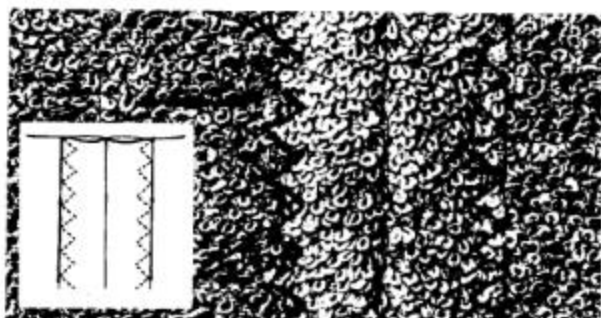
Schulprand met tegelijk aangenaaid sierkoord

naaivoet 383, Brede blindzoomsteek, steeklengte 3. Vouw de rand van de stof om en leg deze vouw naar links onder de naaivoet. Aan de buitenkant kunt U een sierkoordje laten meelopen, die bij elke zesde steek, dus bij de blindsteek uitslag wordt vast genaaid. De kant van de stof wordt hierbij enigzins ingetrokken en vormt kleine schulpen.

www.matri.nl

Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



Badstof

Naden in badstof kan men het beste met de genaaide zig-zagsteek afwerken. De omslag van de naad kan men tegen het werkstuk naaien met een doorgaande steek. Dat doet men als volgt: Het kledingstuk met 1,5—2 c.m. brede naadomslagen in elkaar naaien. De randen van de omslag recht afknippen zodat de stof niet rafelt. De naad openvouwen en de randen op de stof vastnaaien met de genaaide zig-zagsteek. Hoewel het stiksel door de stof gaat is dit bijna onzichtbaar en de binnenkant ziet er netjes uit.

U kunt deze naad ook nog versterken: Als de naad genaaid en af gewerkt is zoals boven beschreven, draait U het kledingstuk om en naait aan de goede kant midden over de eerste naad een tweede met de genaaide zig-zagsteek.

Zeer soepel maar niet zo sterk als de vorige naad is de volgende. De naadomslagen op elkaar leggen (markering op markering) en de randen met de genaaide zig-zagsteek vastnaaien, een naad van de goede zijde van de stof, een naad van de verkeerde zijde van de stof. Deze methode is zeer geschikt voor schouderaden en voor het aan-naaien van kragen, enz.

Moet men badstof zomen, dan is het voldoende de zoom éénmaal om te vouwen en de rand met de genaaide zig-zagsteek vast te naaien. De zoom is dan soepel en plooibaar. Hetzelfde kan men doen met hals- en armopeningen. De kanten eenvoudig naar binnen vouwen en met de genaaide zig-zagsteek vast naaien.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Ritssluitingen innaaien

Ritssluiting onder de linkerkant van de split.

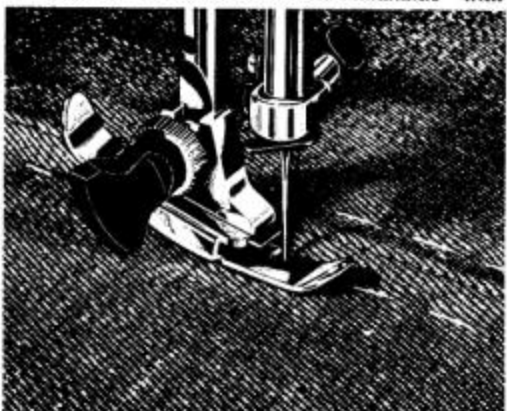
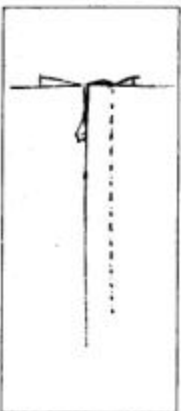
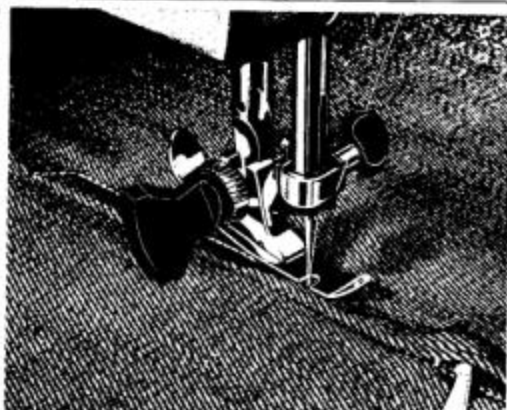
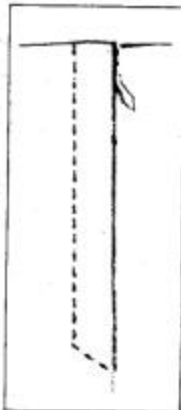
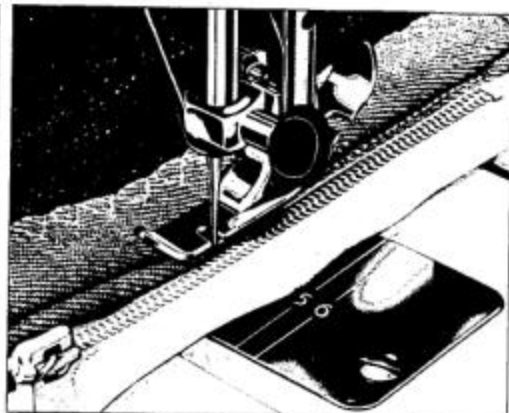
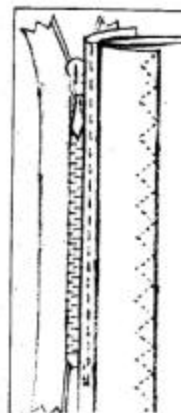
De split op de machine met grote steken en losse bovenspanning dicht rijgen. Aan de bovenkant een paar c.m. openlaten. Het ritssluiting-voetje 989 links van de naald aanbrengen. De achterste naad-omslag 2 m.m. van de rijgnaad omvouden en aan de rechterkant van de ritssluiting van onderen naar boven vast naaien. De ritssluiting moet van het begin af gesloten zijn. Een paar c.m. voor het einde van de naad stoppen met de naald in de stof, het voetje lichten, de ritssluiting openen zodat de schuiver achter de naald komt, het voetje laten zakken en de naad afmaken.

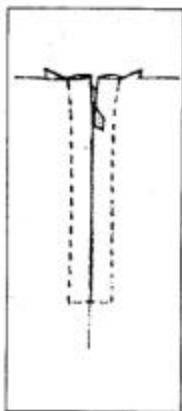
Het voetje omdraaien, zodat het rechts van de naald komt te staan. Het werkstuk omdraaien en de andere kant van de ritssluiting aan de goede kant vast naaien. Onder met een dwarsnaad beginnen en van onderen naar boven naaien. De rijgnaad verwijderen.

Ritssluiting midden onder het split.

Het split op de machine met grote steken en losse bovenspanning dicht rijgen. Aan de bovenkant een paar c.m. openlaten. De naad open persen en de ritssluiting met de hand onder de naad rijgen. Het ritssluiting-voetje links van de naald aanbrengen. Naal eerst de linkerkant van onderen naar boven. De ritssluiting moet van het begin af gesloten zijn. Een paar c.m. voor het einde van de naad stoppen met de naald in de stof, het voetje lichten, de ritssluiting openen zodat de schuiver achter de naald komt, het voetje laten zakken en de naad afmaken.

Het voetje omdraaien, zodat het rechts van de naald komt te staan. Onder met een dwarsnaad, die beide naden verbindt, beginnen. De rechterkant op dezelfde manier als de linkerkant naaien. De rijgnaad verwijderen.

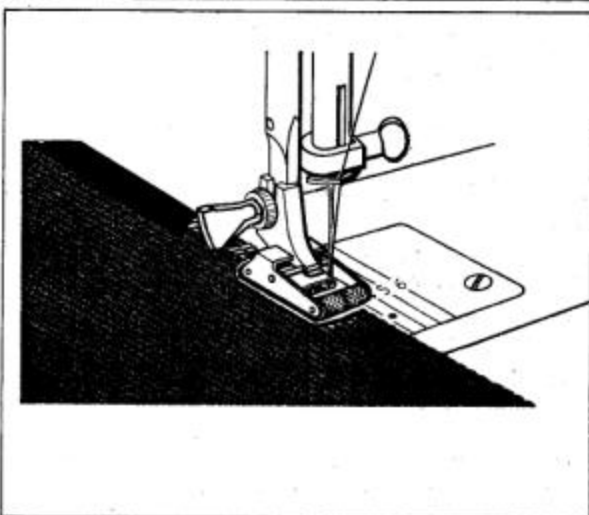
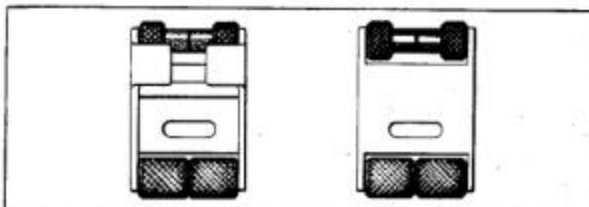




www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Rolvoet

De rolvoet 901 is geschikt voor grof gebreide stoffen,
 voor bepaalde jersey en stretch stoffen, voor kunst-
 stoffen en imitatie leder.
 De gegroefte rollen transporteren deze stoffen beter.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



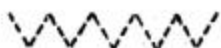
1e manier:



2e manier:



3e manier:



Rimpelen

naaivoet 383, bovendraad naaizijde of katoen 60, onderdraad katoen 40, losse bovenspanning.

De stof die moet worden gerimpeld wordt met een rechte steek genaaid. Eventueel meerdere naden naast elkaar naaien. Door de onderdraden strak te houden kan de stof tot de gewenste breedte langs deze draden gerimpeld worden. Daarna worden onder- en bovendraad geknoopt.

Rimpelvoet 1—655 (speciaal toebehoren), steeklengte 4—5.

Een normale naad naaien. Door het model van de voet rimpelt de stof vanzelf. Moet de gerimpelde stof tegelijkertijd op een strook of band worden genaaid, dan moet deze strook (band) door de gleuf in de voet mee lopen.

Rimpelen met **elastiek**.
 naaivoet 383, genaaide zig-zagsteek
 steeklengte 2.

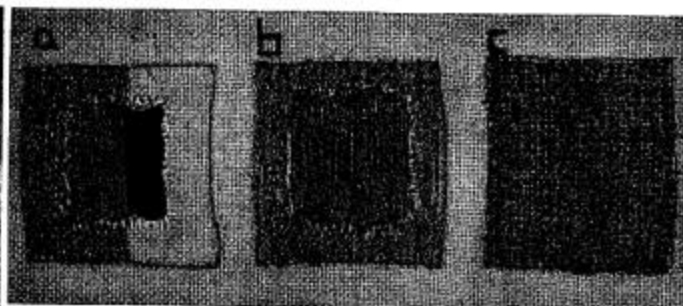
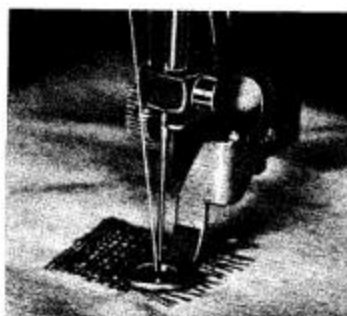
Het elastiek wordt op de achterzijde van de stof genaaid, terwijl het elastiek uitgerekt wordt. Hoe meer het elastiek uitgerekt wordt, des te meer rimpelt de stof.

Eventueel van te voren op een monsterlap een proef maken om te weten hoeveel het elastiek moet worden uitgerekt.

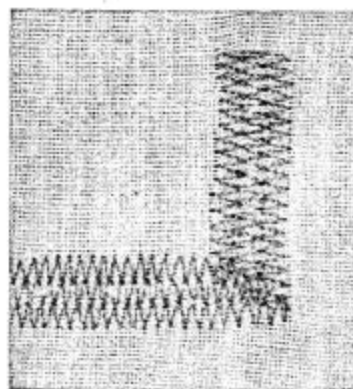
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Stoppen

Universeel stopvoet 682 zodanig aanbrengen, dat de hefboom boven de naaldklem ligt en bij elke steek wordt opgelicht (zie foto). De beschadigde plaats in het weefsel vierkant uitknippen

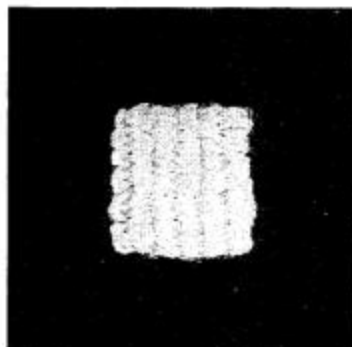


en met een rechte steek omnaaien (afb. a). Nu de transporteur verzinken, (naald in middenstand op de rechte steek laten staan), en de stof met beide handen strak spannen. De stof gelijkmatig heen en weer bewegen en dicht tegen elkaar gelegen rijen steken naaien. (afb. b). Als het gat helemaal met rijen steken is bedekt, wordt de stof van voren naar achteren en terug bewogen zodat weer dicht tegen elkaar gelegen rijen steken worden genaaid. (afb. c). Om de stof niet te laten rimpelen tijdens het stoppen, kan men deze in een borduurring spannen, nodig is het echter niet bij het gebruik van de universeel stopvoet. Voor het stoppen van tricot, naaigaren 50 of 60 en naald 70 of 80 gebruiken.



Scheuren dichtnaaien

naaivoet 383, grote zig-zagsteek of genaaid zig-zagsteek. steeklengte tussen 0 en 1. Bij het dichtnaaien van een scheur moet men vooral opletten dat de randen van de scheur tegen elkaar liggen. De scheur wordt met meerdere evenwijdige naden dicht genaaid (zie afb.). Opletten dat de naden in elkaar grijpen. Is de scheur rafelig dan wordt aan de onderkant een stukje andere stof meegenaaid, de dicht genaaid scheur wordt daardoor sterker.

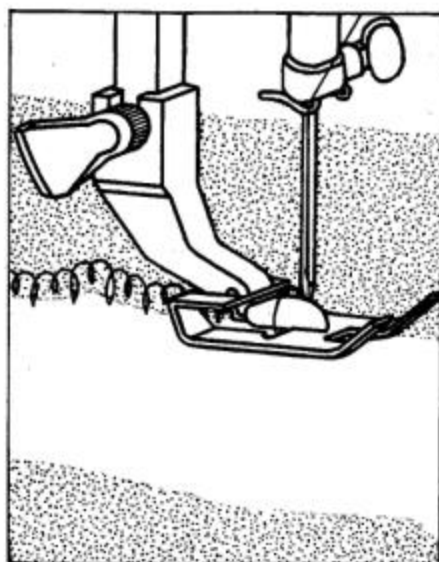


Stoppen met wol, verstellen van gebreide goederen

Stopvoet 682, rechte steek, steeklengte 0, transporteur verzonken.

1e bewerking: De wollen draad wordt door het geleide-oog in de stopvoet geregen en met een paar steken op het werkstuk vast genaaid. U begint nu te naaien terwijl U het werkstuk met de wollen draad van links naar rechts en terug beweegt. De wollen draad wordt steeds aan weerszijde van het gat met een paar steken vast gezet. De wollen draden dicht tegen elkaar leggen tot het hele gat overdekt is.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



2e bewerking: Is het gat met wollen draden overdekt, dan naait U met de genaaid zig-zagsteek dwars over de wollen draden, zodat deze niet meer kunnen verschuiven.

Rijgen

Dikwijls wordt bij het naaien van kledingstukken, enz de onderdelen met een rijnaad samen genaaid voor het passen.

Hiervoor wordt de doorslagvoet 931 (speciaal toebehoren) gebruikt.

De bovenspanning wordt helemaal vastgedraaid, zodat er lussen aan de bovenkant van de stof komen.

Men gebruikt de smalle zig-zagsteek, een grote steeklengte en plaatst de naald in middenstand.

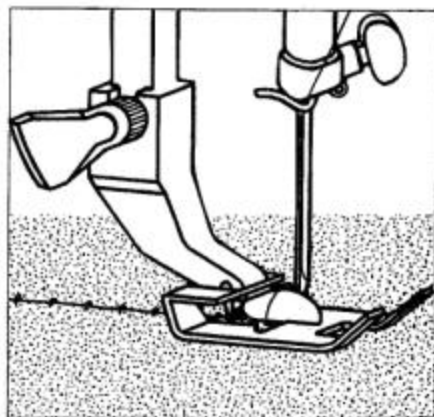
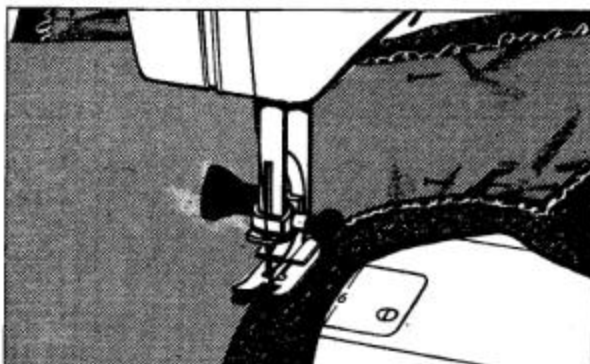
Zo krijgt U een rijnaad, die gemakkelijk worden losgetornd.

Doorslaan

Doorslagvoet 931 (speciaal toebehoren), brede zig-zagsteek, steeklengte ca. 5.

De bovenspanning loszetten zodat er aan de bovenkant van het stiksel lussen worden gevormd. Na beëindiging van het wek niet vergeten de spanning in de oorspronkelijke stand terug te zetten. Bij het begin van de naad de draden zijdelings onder de voet leggen.

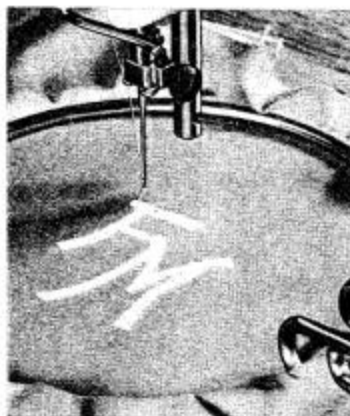
Met de doorslagvoet kunt U een patroon gemakkelijk op twee lagen stof overbrengen. Leg de stof dubbel (goede kanten tegen elkaar) en hecht de stof en het patroon samen, zodat ze niet t. o. z. elkaar kunnen verschuiven. Bij het naaien vormen zich grote lussen, die tussen de twee van elkaar getrokken lagen stof worden doorgeknipt. In elke laag stof blijven draadresten achter, die het patroon nauwkeurig weergeven (zie afb.).



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

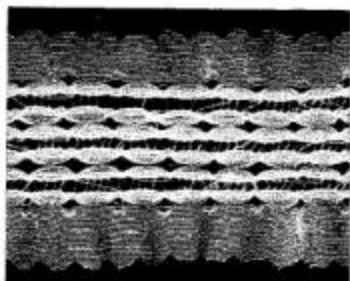
Monogrammen

Al naar gelang de stevigheid van de stof worden de monogrammen met of zonder behulp van een borduurring (special toebehoren) genaaid. Bij dunne stoffen wordt het monogram eerst op de stof getekend en daarna in een borduurring gespannen. Garen 40-60, zig-zag breedte aangepast aan de grootte van het monogram. De transporteur wordt verzonken, de naaivoet afgenomen, de stof onder naald gebracht en de persvoethefboom omlaag gezet. Door het handwiel een slag te draaien wordt de onderdraad opgehaald. Terwijl beide draden worden vast gehouden, laat men de machine langzaam draaien en verschuift de stof zodat de naald de tekening volgt. Hoe gelijkmatiger de stof verschoven wordt, des te mooier wordt het monogram. Bij dikke stoffen wordt de stof tussen beide handen gespannen en wordt de universeel-stopvoet 682 gebruikt. Op deze manier kunnen ook decoratieve figuren worden genaaid.



Applicaties

Voet 395 (speciaal toebehoren), smalle zig-zagsteek, steeklengte 1,5. De tekening wordt op de achterkant van de stof overgebracht en de stof die voor de applicatie moet dienen op de goede kant van de stof geregen. Met een kleine rechte steek wordt langs de tekening genaaid. De rijgsteek worden uitgetrokken en met een puntig schaartje de uitstekende randen van de applicatiestof weggeknipt. De randen worden vervolgens met een korte zig-zagsteek overgenaaid.



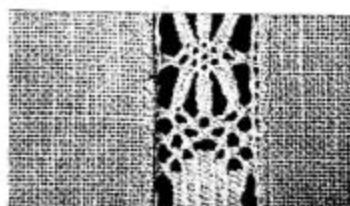
Open zomen

naaivoet 383, zwaardnaald, middelste zig-zagsteek of een nuttige of siersteek, steeklengte 2-3.

Open zomen kunnen alleen in hiervoor geschikte stoffen worden gemaakt, b. v. organza. Met de zwaardnaald wordt de eerste naad genaaid. De zwaardnaald duwt de weefsel-draden uiteen en bundelt ze samen. Aan het einde van de

naad wordt de naaivoet gelicht met de naald in de stof, de stof wordt gedraaid en er wordt nogmaals over de naad genaaid. Zo kunt U meerdere evenwijdige naden naast elkaar naaien.

Het effect wordt vergroot indien U in plaats van de zig-zagsteek een nuttige- of siersteek gebruikt.



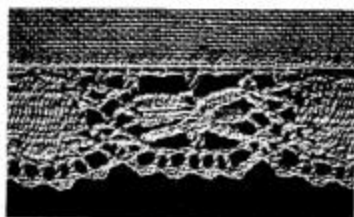
Kant inzetten

Naaivoet 383.

Het kant wordt in twee bewerkingen ingezet.

Eerst wordt het kant met een rechte steek op zijn plaats op de stof genaaid.

Vervolgens wordt de stof in het midden tussen de beide naden door geknipt, de randen omgeslagen en de randen van het kant met een smalle zig-zagsteek overgenaaid. Zo krijgt men een stevige en elastische verbinding. Tenslotte wordt de overblijvende stof dicht tegen de naad afgeknipt.



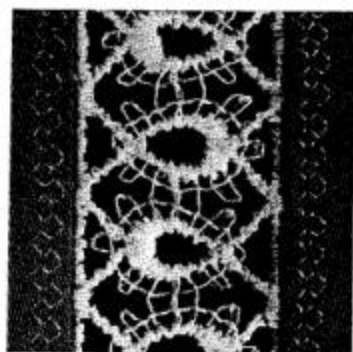
Kant aannaaien

Naaivoet 383, smalle zig-zagsteek, steeklengte 2-3.

Bij stevige stoffen wordt de rand 1 c.m. omgevouwen en de vouw ingestreken.

He kant wordt tegen de vouw gelegd en kant en stof met een zig-zagsteek samengenaaid.

Na het naaien wordt de overblijvende stof dicht tegen de naad afgeknipt.



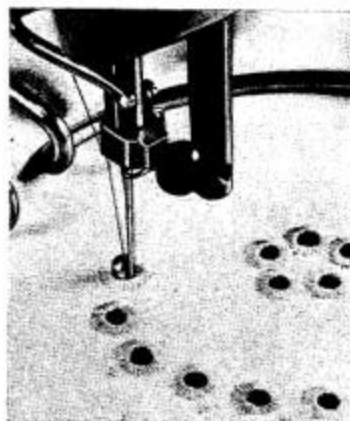
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Vetergaatjes

De vetergat-plaatjes (speciaal toebehoren) zijn verkrijgbaar met verschillende tapdikten, zodat er kleinere of grotere vetergaatjes kunnen worden genaaid. Verder hebt U nodig een borduurring en een priem. De naaivoet wordt afgenomen en de transporteur verzonken. De naald wordt in de linker stand gezet en de zig-zagsteek op zijn grootste breedte. De plaatsen waar de vetergaatjes moeten komen worden op de stof afgetekend. De stof wordt in de borduurring gespannen en de vetergaatjes met de priem in de stof geprikt. Het vetergat-plaatje dat men nodig heeft wordt op de steekplaat gezet en de stof met een gaatje over de tap van het vetergatplaatje geschoven. Gebruik machine-garen 50. De bovenspanning wordt losser gezet, de persvoet-hefboom omlaag gezet en de onderdraad wordt opgehaald.

Terwijl men de onder- en de bovendraad vasthoud, naait men enkele steken, terwijl de borduurring rechtsonder gedraaid wordt. De draadenden worden afgeknipt en terwijl de machine snel loopt draait men de borduurring langzaam en regelmatig rond tot het vetergat geheel omzoomd is. Ten slotte wordt het stiksel met enkele rechte steken afgehecht.

Dubbel genaaide vetergaten (voor de stevigheid) naait men eerst met een smalle zig-zagsteek en daarna met een brede zig-zagsteek, terwijl de machine langzaam loopt en de borduurring snel gedraaid wordt.

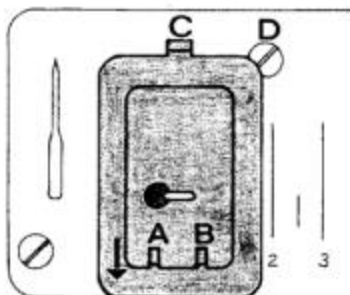


Het opzetten van de vetergatplaatjes.

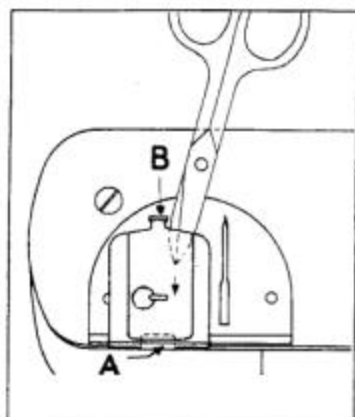
Dit is bij alle modellen verschillend. Hier volgt de beschrijving:

vlakke machines:

De transporteur wordt verzonken. Het speciaal voor de machine bestemde vetergatplaatje wordt met de lippen A en B (zie afb.) in de transporteur-gleuven in de steekplaat geschoven. Het vetergatplaatje wordt dan in de richting van de pijl geschoven en de achterlip C in de uitsparing in de steekplaat gedrukt. Wilt U het vetergatplaatje weer afnemen, dan licht U het met de punt van een schaar bij punt D op tot de lip C vrij komt. Het vetergatplaatje tegen de pijlrichting in verschuiven en afnemen.



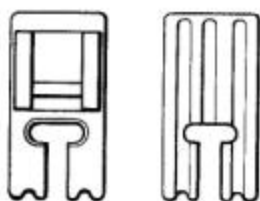
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0520 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Vrije-arm machines:

Lip A (zie afb.) onder de steekplaat schuiven en lip B in de uitsparing drukken. Om het te verwijderen, met een schaar optillen en naar voren verwijderen.

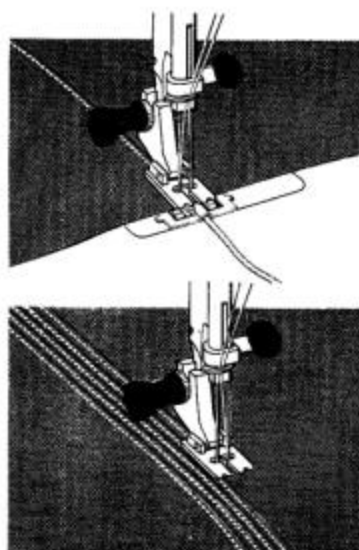
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



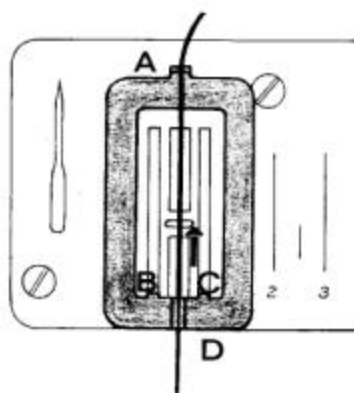
Biezen (speciaal toebehoren)

Een veel toegepaste versiering op blouses, jurken en jassen is de bies. De bies wordt op enkele stof met een tweeling-naald en twee bovendraden genaaid. Al onze machines zijn geschikt om biezen te naaien. Overal waar een dubbele geleiding aangebracht is, wordt elke draad apart ingeregen, b. v. de spannings-schijven, de draadaantrek-hefboom en de draad geleiders op de naaldklem. Opletten dat de draden bij het inrijgen niet verwarren. Al naar de stofdikte wordt een tweeling-naald met verschillende afstand tussen de naalden en een andere biezenvoet gebruikt. Om een mooie bies te krijgen gebruikt men een geleideplaatje waaronder men een inlegkoordje laat meelopen onder de stof. De bies wordt daardoor gevuld en stevig.

Men gebruikt tweeling-naald 90 — 2,8 m.m., biezenvoet 389, rechte steek, steeklengte 3—4.



Het opzetten van het geleideplaatje (speciaal toebehoren),
is bij alle modellen verschillend.



Vlakke machines:

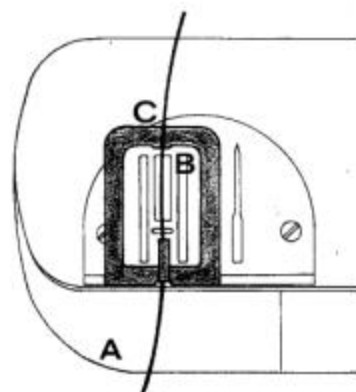
Lip A in de daarvoor bestemde opening steken en het geleideplaatje naar achteren schuiven tot de lippen B en C in de transporteur-gleuven in de steekplaat kunnen worden gedrukt. Om het geleideplaatje af te nemen, wordt deze bij punt D met de punt van een schaar opgelicht en naar voren geschoven. Het geleide-plaatje heeft aan de onderkant een welving voor een juiste geleiding van het inlegkoordje.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Vrije-arm machines:

De lippen A worden van voren onder de steekplaat geschoven. Het geleideplaatje wordt dan in de richting van de pijl op de steekplaat gedrukt, zodat de lip B in de daarvoor bestemde opening valt.

Om het geleideplaatje af te nemen wordt deze bij punt C met de punt van een schaar opgelicht en naar voren geschoven.



Automatische siersteken

De in Uw machine gebouwde automatische nuttige- en siersteken kunnen alle gebruikt worden voor decoratief platsteek borduurwerk. Naalvoet 383 of 512 (speciaal toebehoren).

Men schakelt de gewenste siersteek in zoals in de handleiding is beschreven en naait met een kleine steeklengte.

Door samenvoeging van verschillende, naast elkaar genaaide siersteken en door het naaien over kleurig band of galon kan men opvallende smalle en brede borduursels naaien.

Enige principiële raadgevingen:

Bij al het machine-borduurwerk moet de bovenspanning losser zijn dan de onderspanning, zodat de verknoping van de draden aan de onderkant van de stof komt te liggen. Dit kan men ook bereiken door de onderdraad één nummer dikker te nemen dan de bovendraad.

Voor het borduren zijn bijzonder geschikt machine- of stopgaren en de gemetaliseerde garens zoals goud- en zilver draad.

Siernaden met tweeling-naalden (speciaal toebehoren)

Verrassende effecten krijgt men als siernaden met een tweeling-naald worden genaaid.

Men kiest een tweeling-naald met een kleine afstand tussen de naalden (1,8 m.m.) en stelt de steekbreedte een weinig smaller in zodat de naald bij zijn zijdelingse beweging niet op de steekplaat of op het naalvoetje stoot.

Sprekende effecten krijgt men als men twee kleuren garen combineert.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Knoppen aannaaien

Neem de zool van de naalvoet af, leg de knoop op de stof en doe de persvoethefboom omlaag. De knoop wordt nu door de zoolhouder op zijn plaats gehouden. De transporteur wordt verzonken, de naald in de linker stand geplaatst en de steekbreedte gelijk gemaakt aan de afstand tussen de gaatjes in de knoop.

Met een moderne naaimachine kunnen alle 2-, 3-, of 4-gats knopen met een afstand niet groter dan 4 m.m. tussen de gaatjes worden aangenaaid.

De knoop wordt ter bestemder plaatse op de stof onder de voethouder gelegd, zodat de naald precies door de gaatjes naait. De benodigde steekbreedte vindt men door langzaam aan het handwiel te draaien en de steekbreedte bij te stellen.

Hebt U de juiste steekbreedte gevonden, dan naait U de knoop met 8—10 steken vast. Bij knopen met 4 gaatjes wordt de stof opgeschoven zodat de volgende gaatjes met de zelfde machineaafstelling kunnen worden genaaid. Tenslotte hecht U het stiksel met enkele rechte steken af. Bent U klaar met knopen aannaaien, vergeet dan niet de transporteur weer in te schakelen.

Haken en ogen kunnen op de zelfde manier worden vast genaaid.

Knoopaanzet-hulpstuk

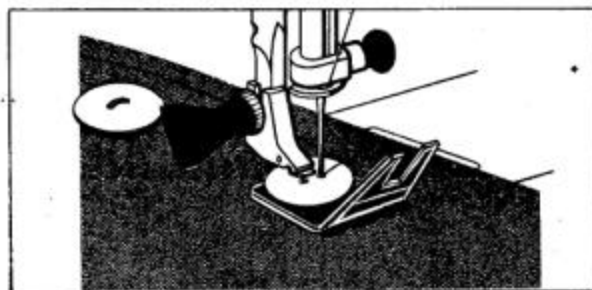
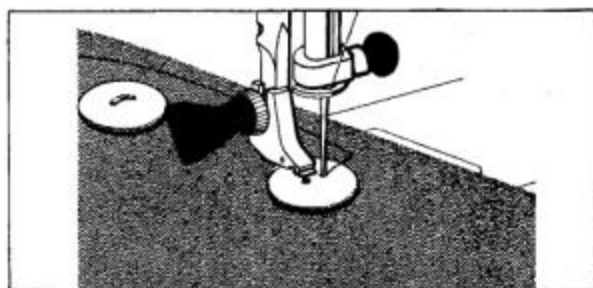
Dikwijls wordt de knoop op een "steel" aangenaaid zodat er ruimte tussen knoop en stof komt.

Hiervoor wordt het hulpstuk 732 (speciaal toebehoren) gebruikt.

De dunne kant wordt gebruikt voor het aannaaien van knopen op dunne stof, de dikke kant voor knopen op dikke stof. Markeer de plaats waar de knoop moet zitten, leg de stof onder de voethouder zonder de persvoethefboom omlaag te doen. Leg het knoopaanzet-hulpstuk op de stof (zie afb.) zodat de markering midden in de uitsparing is te zien.

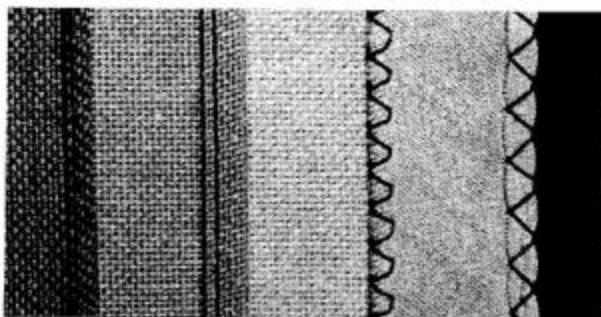
Leg nu de knoop op het hulpstuk en doe de persvoethefboom omlaag. De knoop wordt verder vast genaaid zoals boven beschreven.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



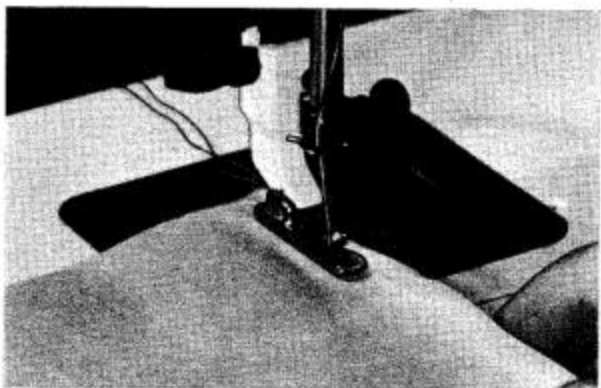
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Zomen

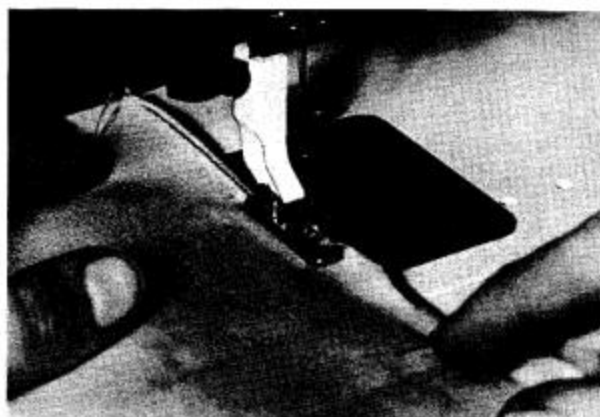


Zoomvoet (speciaal toebehoren):

Deze is bruikbaar als U lange zomen in niet al te dikke stof moet naaien. Er bestaan zoomvoeten voor 2 m.m. (384) en 5 m.m. (385) brede zomen, alsook voor een 2 m.m. brede rolzoom (387) en een 3 m.m. brede schulpzoom (386).



De kanten die gezoomd zullen worden moeten recht geknipt en zonder franje zijn. Vouw de kanten twee maal om, voor de 5 m.m. zoomvoet eerst 4 m.m. en daarna 5 m.m. Deze vouwen behoeft u slechts in het begin van de zoom te leggen, daarna neemt de zoomvoet het vouwen over. Leg de gevouwen zoom onder de zoomvoet en naai



een paar steken. Vervolgens de zoomvoet lichten en de stof aan de draden in de spiraal van de zoomvoet trekken. De stof zo vast houden als op de afbeelding wordt getoond en de machine de stof zelf laten transporteren, zonder helpen of afremmen. Als de stof uit de zoomvoet dreigt te lopen, de stof een weinig naar rechts sturen. Loopt er te veel stof in de zoomvoet, de stof naar links sturen.

Rolzoom-voet 387 (speciaal toebehoren). Inplaats van de stof in het begin in te vouwen, wordt deze wat opgerold en direct in de zoomvoet geleid. Deze zoom wordt met zig-zagsteekbreedte 3, steeklengte 2,5 genaaid. Erop letten dat de naald geheel over de zoom gaat. Een strakke bovenspanning moet worden gebruikt.

Schulpzoom-voet 386 (speciaal toebehoren) wordt met en een zig-zagsteek en een strakke bovenspanning genaaid. Dunne stoffen zijn het meest geschikt voor de schulpzoom.

Aan de hoeken kan met de zoomvoet alleen worden gekeerd in dunne stoffen. Als de eerste zijde klaar is, het werkstuk van de machine nemen, de tweede zijde vouwen zoals beschreven, maar het hoekje afknippen zodat deze niet te dik wordt.

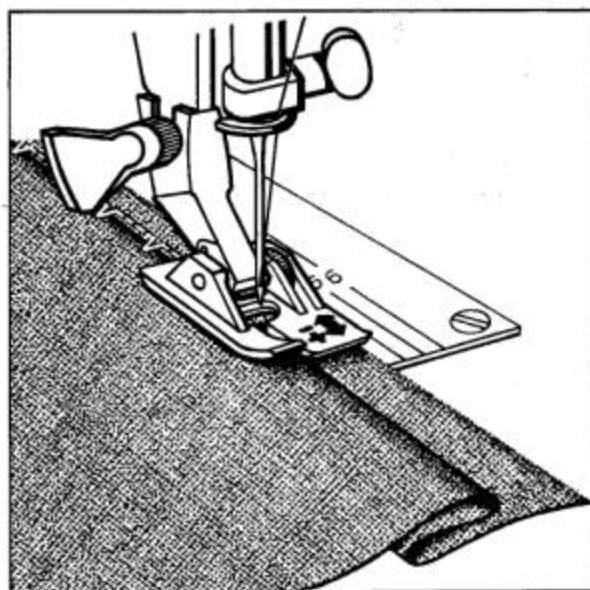
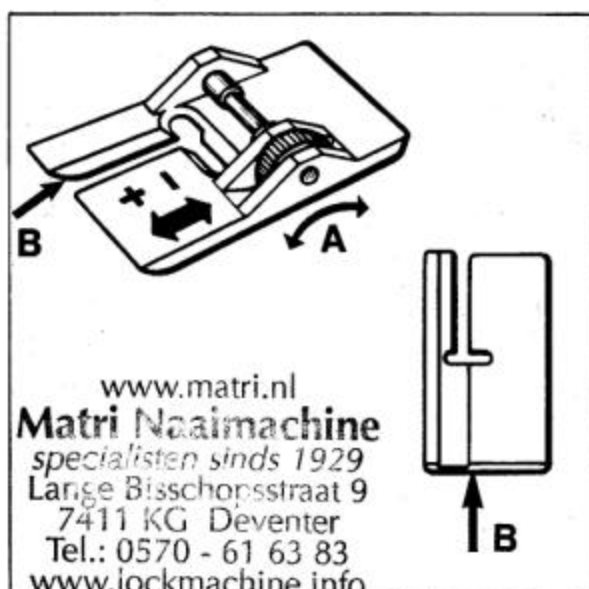
Blindzomen

In de apparatenlade vindt U de blindzoomvoet 331, die op de zelfde wijze als de naalvoet op de houder wordt geschoven. Daar alle stoffen niet gelijk van dikte zijn kan de blindzoomvoet naar twee kanten verschoven worden, zodat geleider B van de voet afgesteld wordt op de dikte van de stof.

De plaats van de voet aan de houder kan door verdraaien van het wieltje A veranderd worden (voorwaarts +, achterwaarts —). Naait U een dunne stof, dan wordt het wieltje naar — gedraaid. Voor het naaien van een dikke stof wordt het wieltje naar + gedraaid.

Beproef eerst de afstelling op een monsterlapje.

Om een blindzoom te naaien moet de stof gevouwen worden als op de afbeelding is aangegeven. Er moet zorgvuldig opgelet worden dat de omgevouwen stofkant langs de geleider B loopt.

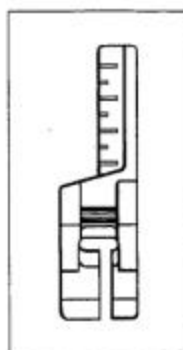
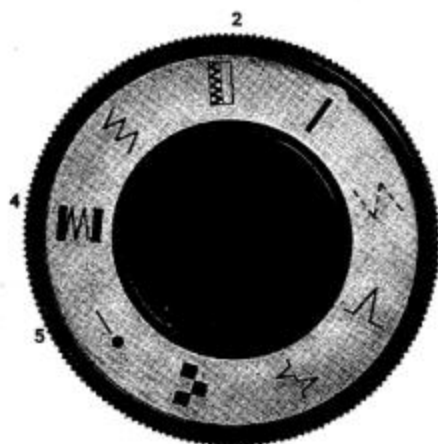








www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Knoopsgaten naaien

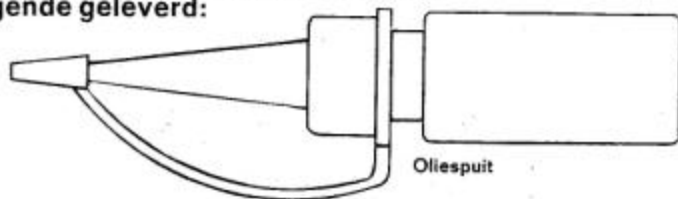
Gebruik knoopsgatenvoet 371, steeklengte afhankelijk van de stof tussen 0,5 en 1, borduurgaren of naaizijde.

Het knoopsgat wordt mooier en in dunne stoffen sterker indien een inlegkoordje, dat U in de rechter uitsparing in de zool van de knoopsgatenvoet legt, meeloopt.



 <p>Met programma 2 wordt het eerste cordon genaaid.</p> <p style="text-align: right;">1</p>	 <p>Aan het einde hiervan stoppen met de naald rechts in de stof, voet lichten en de stof in de richting van de wijzers van de klok draaien. Het inlegkoordje moet om de naald komen te liggen. Voetje laten zakken en naald omhoog draaien.</p> <p style="text-align: right;">2</p>	 <p>Met programma 4 nu 4—5 steken naaien waarbij de stof wordt vast gehouden om de trems niet te dik te maken.</p> <p style="text-align: right;">3</p>
 <p>De naald omhoog en met programma 2 het tweede cordon naaien.</p> <p style="text-align: right;">4</p>	 <p>Aan het einde hiervan stoppen met de naald omhoog en met programma 4 nogmaals 4—5 steken naaien voor de tweede trems. Stof vast houden.</p> <p style="text-align: right;">5</p>	 <p>Dan weer de naald omhoog en met programma 5 enige afheesteken naaien. Ten slotte het inlegkoordje afknippen en het knoopsgat met het tornmesje open snijden.</p> <p style="text-align: right;">6</p>

Bij Uw nieuwe naaimachine word het volgende geleverd:



Oliespuit



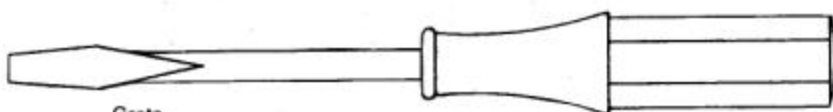
Knoops-gatenvoet 371



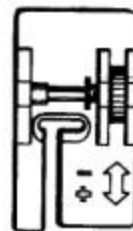
Naaivoet 383



Tornmesje voor het opensnijden van knoopsgaten en tornen van naden



Grote schroevendraaier



Blindzoomvoet 331



Kleine schroevendraaier

5 spoeltjes

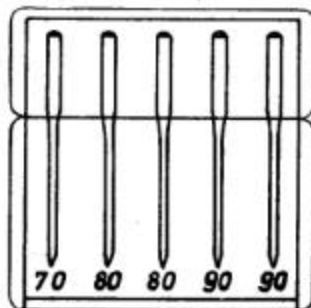


voor vrije-arm modellen
Nr. 330/252



voor vlakke en
portable modellen
Nr. 1/260

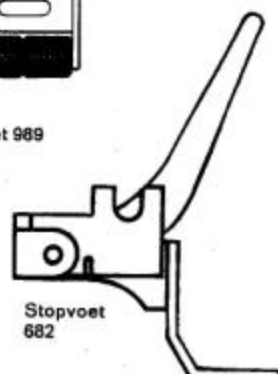
1 sortering naalden 705/130



Ritsluitingvoet 989



Rolvoet 901

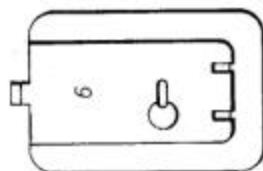


Stopvoet 682

www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Extra te leveren onderdelen

voor
vlakke-
machines



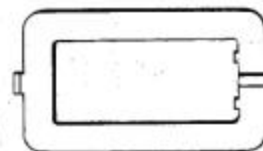
vetergatplaatjes
1 set = 3 stuks
Ø 2,8 = Nr 111 Hg51
Ø 4,0 = Nr 111 Hg52
Ø 6,0 = Nr 111 Hg53

voor
vrije-
arm-
machines



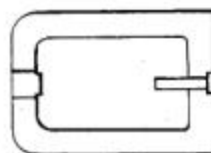
vetergatplaatjes
1 set = 3 stuks
Ø 2,8 = Nr 360 Hg51
Ø 4,0 = Nr 360 Hg52
Ø 6,0 = Nr 360 Hg53

voor
vlakke-
machines



geleideplaatje
Nr 70 — 414

voor
vrije-
arm-
machines



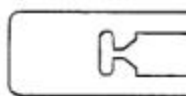
geleideplaatje
Nr 250 — 476



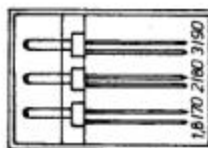
Siersteekvoet
512



knopenaanzet-
hulpstuk
MN 5053 732 1



glijplaatje
voor naai-
voet
MN 5053 866 1



tweelingnaalden
1 set =
3 stuks 1,8 mm.
2,0 mm.
3,0 mm.
MN 5053 621 1



zoomvoet 2 mm.
MN 5051 384 1
voor rechte naad



zoomvoet 2 mm.
MN 5051 387 1
voor zig-zag naad
in dunne stoffen



schulpzoomvoet
MN 5051 386 1



zoomvoet 5 mm.
MN 5051 385 1



naai-
voet voor nylon
MN 5051 988 1



naai-
voet voor extra
fijne naden in
dunne stoffen
MN 5051 394 1



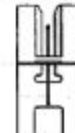
borduurvoet
MN 5051 395 1



biezen-
voet
met 3 groeven
MN 5051 389 1



biezen-
voet
met 1 groef
MN 5051 388 1



doorslag-
voet
MN 5051 931 1



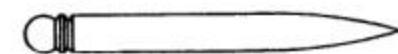
rimpel-
voet
(met houder)
1-655



borduur-
ring
MN 5053 028 1
(15 cm.)
MN 5053 028 2
(18 cm.)

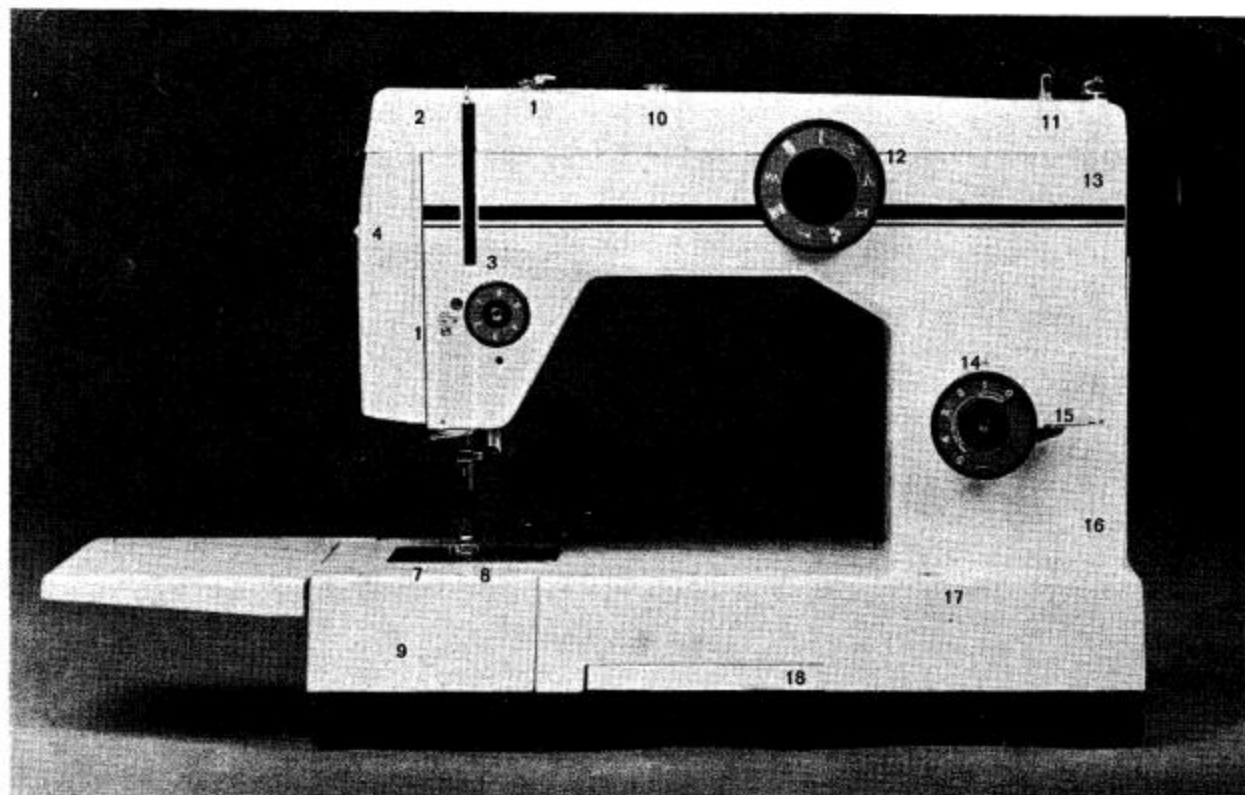


stopring
MN 5053 398 1
(5,5 cm.)
MN 5053 398 2
(12 cm.)



priem 1-496

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopstraat 9—
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



- | | | |
|--|---|---|
| 1 geleide ogen | 8 steekplaat en transporteur | 14 steeklengteknop |
| 2 draadaantrek-hefboom | 9 grijperklep, erachter de klemvrije C.B. grijper | 15 achteruithefboom |
| 3 bovenspanning | 10 voorspanning voor het opspoelen | 16 rechts de stekker van de gecombineerde kabel |
| 4 licht-schakelaar | 11 spoelwinder met afslag | 17 hefboom voor het verzinken van de transporteur |
| 5 naaldklem-schroef | 12 programma-keuzeknop | 18 Apparatendoos |
| 6 bevestigings-schroef voor de naaivoet-houder | 13 handwiel met frictie schroef | |
| 7 naaivoet | | |

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Inhoud

Applicaties	25	Knopen aannaaien	31	Zomen	32
Biezen	29	Knoopsgaten	34	— blindzoom	33
Blindzomen	33	Rimpelen	22	Afwerken	18
Nuttige steken	3	Leer naaien	21	Kant aannaaien	26
Inrijgen	9	Naailicht	6	Kant inzetten	26
Stukken inzetten		Vetergaten	27	Storingen	14
— in stevige stof	17/18	Aftekenen	24	Stoppen	23
— in rekbaar stof	17/18	Monogrammen	25	Aansluiting van de stroom	6
Badstof	19	Schulpzoom	32	Transport van de stof	9
Verwisselen van voetjes	12	Schulpzoom met sierkoord	18	Onderdraad	8/9/15
garentabellen	10	Naald inzetten	11	Afwerken en tegelijk samen	
Rechte naad		Naald dikten	10	Zoom in ondergoed	32
— in stevige stof	2	Nuttige steken	3	stoppen in geweven stof	23
Grijper	7/8	olie plaatsen	13	stoppen met wol	23
elastiek opnaaien	22	ogen aannaaien	31	Onderhoud	13
Haken aannaaien	31	Schoonmaken	13	Zig-zagnaden	2
afhechten	24	Ritssluiting aannaaien	20	siernaden	3/30
Openzomen	25	Scheuren stoppen	23	Toebehoren	35/36
		Rolzoom	32		

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Onderhoud voorkomt reparatie !!



Naaimachinespecialisten sinds 1929



Veel onderhoud kunt U zelf doen , kijk op onze site voor extra tips

Wilt U Uw naaimachine in onderhoud geven ?

Matri naaimachine specialisten beschikt over een eigen technische dienst met Vakkundige monteurs voor alle bekende merken naaimachines , en lockmachines

- Actie onderhoudsbeurt naaimachine v.a. 17.50
- Actie onderhoudsbeurt lockmachine v.a 27.50
- We kunnen ook de messen slijpen van U lockmachine .
- Voor reparatie altijd eerst gratis prijsopgaaf
- Snel service !! klaar terwijl U winkelt . (alleen op afspraak) .
- Inruil van U (defecte) naai / lockmachine is mogelijk informeer voor inruilactie !!

www.lockmachine.info

www.matri.nl